



MANUAL DE OPERARIO ASTILLADORA SLR22TA



IMPORTANTE: Lea las normas de seguridad y las instrucciones atentamente antes de operar con el equipo.

INDICE

| Contenido | Página |
|------------------------------------------------------------|--------|
| Normas importantes de seguridad durante la operación | 2 |
| Montaje de la astilladora de troncos..... | 8 |
| Conozca su astilladora de troncos | 13 |
| Operar con la astilladora | 14 |
| Ajustes de su astilladora | 17 |
| Mantenimiento de su astilladora | 17 |
| Almacenaje de su astilladora | 18 |
| Solución de problemas | 20 |
| Listado de piezas | 23 |
| Certificado CE | 50 |

SECCION 1: NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD DURANTE LA

OPERACIÓN



ADVERTENCIA: Este símbolo significa instrucciones importantes de seguridad que, de no seguirse podría poner en peligro su seguridad personal o la otras personas. Lea y siga todas las instrucciones en este manual antes de intentar operar este equipo. NO cumplir con estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales. Cuando usted vea este símbolo – **preste más atención.**

ADVERTENCIA: El escape del motor, algunos de sus componentes y algunos componentes del vehículo contienen o emiten sustancias químicas que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

PELIGRO: Esta máquina está diseñada para ser utilizada respetando las reglas de seguridad contenidas en este manual. Al igual que con cualquier tipo de equipo motorizado, un descuido o error por parte del operador puede producir lesiones graves. Esta máquina es capaz de amputar las manos y los pies y de lanzar objetos. De no respetar las instrucciones de seguridad siguientes se pueden producir lesiones graves o la muerte.

Prácticas generales

1. Lea, entienda y siga todas las instrucciones de la máquina y en el manual (s) antes de intentar montarla y utilizarla. Guarde este manual en un lugar seguro para consultas futuras y regulares de referencia y para solicitar repuestos.
2. Estar familiarizado con todos los controles y el funcionamiento adecuado. Sepa cómo detener la máquina y desactivar los controles rápidamente.
3. Nunca permita que los menores de 16 años operen esta máquina. Los mayores, de 16 años y más, deben leer y entender las instrucciones y normas de seguridad en este manual y deben ser entrenados y supervisados por adultos.
4. Nunca permita que los adultos operen esta máquina sin una formación adecuada
5. Muchos accidentes ocurren cuando más de una persona opera con la máquina. Si un ayudante está ayudando en la carga de los troncos, nunca active el control hasta que la ayuda esté a un mínimo de 10 pies de distancia de la máquina.
6. Mantenga a los transeúntes, ayudantes, mascotas y niños por lo menos 20 metros de la máquina mientras está en funcionamiento.

7. Nunca permita que nadie se monte en esta máquina.
8. Nunca transporte carga en esta máquina.
9. Las astilladoras de troncos hidráulicas desarrollan altas presiones de fluidos durante la operación. Una fuga de fluido a través de una abertura como un alfiler, puede penetrar en la piel y causar envenenamiento de la sangre, gangrena o la muerte. Preste atención a las siguientes instrucciones en todo momento:
 - a. No comprobar las fugas con la mano.
 - b. No utilice la máquina con mangueras desgastadas, retorcidas, rotas o dañadas, accesorio o tubería.
 - c. Detenga el motor y libere la presión del sistema hidráulico antes de cambiar o ajustar los accesorios, mangueras, tubos u otros componentes del sistema.
 - d. No ajuste los parámetros de presión de la bomba o de la válvula.
10. Las fugas se pueden detectar pasando un cartón o madera, usando guantes de protección y gafas de seguridad, sobre el área sospechosa. Busque la decoloración del cartón o madera.
11. Si se ha lastimado por un escape de líquidos, consulte a un médico inmediatamente.
Infecciones o reacciones alérgicas graves se pueden desarrollar si el tratamiento médico adecuado no se administra inmediatamente.
12. Mantenga la zona del operador y el área adyacente despejada por seguridad, los pies bien apoyados.
3. Si su máquina está equipada con un motor de combustión interna y que está destinado a ser utilizado en zona forestal, de matorral o de hierba, el escape del motor debe estar equipado con un amortiguador de chispas. Asegúrese de que usted cumpla con los códigos locales y estatales.
Tenga a mano un equipo contra incendios adecuado
14. Este aparato debe ser utilizado para cortar madera solamente, no la utilice para ningún otro fin.
15. Siga las instrucciones del manual (s) proporcionadas para cualquier accesorio (s) de esta máquina.

Preparación

1. Siempre use zapatos de seguridad o botas pesadas.
2. Siempre use gafas de seguridad mientras opera la máquina.
3. Nunca use joyas o ropa suelta que pueda enredarse en las partes móviles o giratorias de la máquina.
4. Asegúrese de que la máquina está en una superficie nivelada antes de operar.
5. Siempre bloquear la máquina para evitar el movimiento no deseado, y el bloqueo en posición horizontal o vertical.
6. Siempre opere esta máquina en la zona (s) de operación especificada en el manual.
7. Los troncos deberán cortarse con los extremos rectos antes de la división.
8. Utilizar la astilladora de troncos de día o con buena luz artificial.
9. Para evitar lesiones personales o daños materiales, sea sumamente cuidadoso al manipular la gasolina. La gasolina es altamente inflamable y sus vapores pueden causar explosiones. Se puede lesionar gravemente si derrama gasolina sobre usted o sobre la ropa ya que se puede incendiar. Lávese la piel y cámbiese de inmediato.
 - a. Utilice sólo los recipientes para gasolina autorizados.
 - b. Apague todos los cigarrillos, cigarros, pipas y otras fuentes de ignición.
 - c. Nunca cargue combustible en la máquina.
 - d. Nunca saque el tapón ni agregue combustible mientras el motor está caliente o en marcha.
 - e. Deje que el motor se enfríe por lo menos dos minutos antes de repostar.
 - f. Nunca sobrellene el tanque de combustible. Llene el tanque no más de 1/2 pulgada por debajo de la base del cuello del filtro para dejar espacio para la expansión del combustible.
 - g. Reemplace la tapa de la gasolina y ajústela.
 - h. Si se derrama gasolina sobre el motor y el equipo, límpielo inmediatamente, y mueva la máquina a otra zona.

Esperar 5 minutos antes de arrancar el motor

i. Nunca almacene la máquina o el recipiente de combustible en el interior donde hay una llama abierta, chispa o luz piloto, como por ejemplo, calentadores de agua, calentadores, hornos, secadores de ropa u otros aparatos a gas.

j. Dejarla enfriar 5 minutos antes de guardarla.

Operación

1. Antes de arrancar la máquina, revise las "Instrucciones de seguridad". El incumplimiento de estas reglas puede ocasionar lesiones graves al operador o a otras personas.

2. Nunca deje la máquina sin vigilancia con el motor en marcha.

3. No utilice la máquina bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.

4. Nunca permita que nadie opere esta máquina sin una formación adecuada.

5. Siempre use la máquina con todos los equipos de seguridad en su lugar de trabajo. Asegúrese de que todos los controles estén ajustados correctamente para una operación segura.

6. No cambie la configuración del regulador del motor ni acelere demasiado el motor. El regulador controla la velocidad máxima segura de funcionamiento del motor.

7. Cuando cargue un tronco, siempre coloque las manos sobre los lados del tronco, no en los extremos, y nunca usar el pie para ayudar a estabilizar un tronco. Si no lo hace, puede aplastar o amputar los dedos de los pies, la mano o el pie.

8. Utilice únicamente la mano para operar los controles.

9. Nunca intente cortar más de un tronco a la vez, aunque el cabezal se haya extendido completamente y se necesite un segundo tronco para completar la separación del primer registro.

10. Para los troncos que no están cortados a escuadra, debe colocarse la parte más larga hacia la cuña, y el extremo cuadrado hacia el final de la placa.

11. Cuando se divide en la posición vertical, estabilizar el tronco antes de mover el control. Dividir la siguiente manera:

a. Coloque el leño sobre la astilladora y girar hasta que se apoya en la viga y está estable.

b. Cuando corta troncos grandes o muy irregulares, el tronco se debe estabilizar con cuñas de madera o de madera dividida entre la placa de registro y el final o el suelo.

12. Mantenga siempre los dedos alejados de las grietas que se abren en el tronco, mientras se astillan. Estas pueden cerrar con rapidez y atrapar o amputar los dedos.

13. Mantenga su área de trabajo limpia. Quitar de inmediato la madera cortada alrededor de la máquina para que no se tropiece con ella.

14. Nunca mueva la máquina mientras el motor está en marcha.

15. La máquina no se debe remolcar en cualquier calle, carretera o vía pública sin comprobar las leyes estatales o locales sobre vehículos existentes. Cualquier licencia o modificaciones, tales como luces traseras, etc, necesarias para cumplir, es responsabilidad exclusiva del comprador. Si se requiere un "Estado de origen" en su estado, consulte con su distribuidor local.

16. No remolque la máquina más rápido que 70 km/h.

17. Vea la sección Transportar la Astilladora en este manual, para las instrucciones de remolque adecuados una vez que se cumplieron con todos los requisitos locales o estatales.

Mantenimiento y almacenamiento

1. Detenga el motor, desconecte la bujía y el motor antes de limpiar o inspeccionar la máquina.
2. Detenga el motor y libere la presión del sistema hidráulico antes de reparar o ajustar los accesorios, mangueras, tubos u otros componentes del sistema.
3. Para evitar incendios, limpie la suciedad y astillas de las áreas del motor y del silenciador. Si el motor está equipado con un silenciador apagachispas, limpie e inspeccione regularmente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Reemplace si están dañadas.
4. Verifique periódicamente que todas las tuercas y pernos, abrazaderas de manguera y conexiones hidráulicas están apretados para asegurarse que el equipo esté en condiciones seguras de funcionamiento.
5. Controle todos los protectores y escudos para asegurarse de que están en la posición correcta. Nunca opere sin los protectores de u otras características de protección que se hayan eliminado.
6. La válvula de seguridad de presión está ajustada de fábrica. No ajuste la válvula.
7. Nunca intente mover la máquina en terreno montañoso o irregular sin un vehículo de remolque o la ayuda adecuada.
8. Para su seguridad, cambie todas las piezas dañadas o desgastadas inmediatamente, y sólo piezas originales del fabricante del equipo. "El uso de piezas que no cumplen con las especificaciones de equipos originales podría tener como resultado un rendimiento incorrecto y la seguridad podría estar comprometida".
9. No alterar esta máquina de cualquier manera, las alteraciones como la colocación de una cuerda o la extensión de la palanca de control, o la adición a la anchura o la altura de la cuña puede dar lugar a lesiones personales

Su responsabilidad

Restringir el uso de esta máquina motorizada a las personas que lean, comprendan y respeten las advertencias e instrucciones de este manual y en la máquina. Algunas de las etiquetas de seguridad se reproducen aquí. Siempre siga las instrucciones en las etiquetas de seguridad que se encuentran en su equipo.

**PRECAUCIÓN / PRÉCAUTION**

Tenga cuidado especial cuidado al inclinar el mástil. Debido al gran peso del mástil, se puede necesitar ayuda para garantizar la seguridad y prevenir posibles accidentes.

Faites très attention lorsque vous inclinez le mât. Dû à son poids, vous aurez peut-être besoin d'aide afin de garantir la sécurité et de prévenir des possibles accidents.





AVISO / AVERTISSEMENT

Lea atentamente el manual de usuario y compéndalo bien antes de su utilización. Omitirlo puede acarrear lesiones graves. Mantenga los protectores en su sitio. Mantenga las manos, pies y ropa alejados de las partes móviles. Trabajar siempre en el exterior con buena ventilación. Siempre parar el motor y quitar la bajía antes de realizar operaciones de mantenimiento.

Veillez lire attentivement et comprendre les informations du manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Si vous ne suivez pas les instructions, vous pouvez subir des lésions personnelles graves. Maintenez les protections à leur place. Éloignez vos mains, vos pieds et vos vêtements des parties mobiles. Travaillez toujours à l'extérieur et assurez-vous d'avoir une bonne ventilation. Avant d'effectuer toute tâche de maintenance, arrêtez toujours le moteur et enlevez la bougie.

Desenchufar siempre la astilladora cuando esté desatendida, incluso en los cortos periodos de tiempo. Sólo puede ser utilizado por una persona a la vez. Los demás se deben alejar durante el proceso. Nunca nadie debe accionar el pistón, mientras otra persona está colocando un tronco en posición. Siempre se deben colocar manualmente, y después se deben quitar las manos. Mantener alejado a los niños. Nunca pasar por encima de la astilladora.

Débranchez toujours le fendeur de bûches si vous ne vous en servez pas, même dans des courtes périodes de temps. Il ne peut être utilisé que par une seule personne en même temps. Les autres personnes doivent rester éloignées de l'appareil pendant le fonctionnement. Il est interdit que toute personne ne touche le piston pendant qu'une autre personne est en train de placer une bûche. Les bûches doivent être placées manuellement et ensuite enlever les mains. Maintenir hors de la portée des enfants. Ne jamais passer au-dessus du fendeur de bûches.

No operar con la astilladora, bajo los efectos del alcohol, drogas o medicación. Siempre operar sobre una superficie plana, limpia y no resbaladiza. Tenga cuidado con las pendientes. Mantenga la zona de trabajo despejada de troncos cortados, escombros o de otros obstáculos. Siempre cortar los troncos siguiendo las vetas. No añadir gasolina mientras el motor está caliente o funcionando. En caso de vertido de combustible, dejar que este se evapore completamente.

N'utilisez jamais le fendeur de bûches sous les effets de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Vous devez travailler toujours sur une surface nivelée, propre et anti-glissante. Faites très attention avec les pentes. Maintenez la zone de travail dégagée des bûches coupées, des débris ou d'autres obstacles. Coupez toujours les bûches en suivant les veines. Ne rajoutez pas de l'essence pendant que le moteur est encore chaud ou en fonctionnement. Si l'essence se renverse, attendez l'évaporation complète de celle-ci.



AVISO / AVERTISSEMENT

Riesgo de corte con la cuña de la astilladora. Mantener las manos y piernas lejos de las partes móviles durante la operación de astillado. En caso de no seguir dicha recomendación, se pueden producir lesiones graves, llegando incluso a ser mortales.

Risque de coupures avec le coin du fendeur de bûches. Éloignez vos mains et vos jambes des parties mobiles quand le fendeur de bûches soit en fonctionnement. Si vous ne suivez pas cette recommandation, vous risquez des blessures personnelles graves, voire un danger de mort.



| OPERACIÓN / OPÉRATION | AVISO / AVERTISSEMENT | PRECAUCIÓN / PRÉCAUTION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Lea el manual de usuario completamente. 2. Para el motor, lee el manual del motor. Coloque el mando acelerador a la velocidad máxima. 3. Coja el tronco con dos manos y colóquelo sobre la base de astillado. 4. Si es necesario, puede estabilizar el tronco apoyándolo sobre un costado, nunca al final. 5. Mueva el control a la posición ADELANTE, para avanzar el cilindro. 6. Suficiente para pararlo. 7. Mueva el control a la posición ATRÁS, para volver a la posición inicial. | <p>Mantenga alejadas las manos o cualquier otra parte del cuerpo, de la cuña, pistón, y partes móviles en general.</p> <p>Éloignez vos mains ou toute autre partie de votre corps, de votre coin, du piston et des parties mobiles en général.</p> <p>Sostenga los troncos por los laterales, nunca por la parte final.</p> <p>Tenez les bûches par les côtés, jamais par les bouts.</p> <p>Deber ser la misma persona la que coloque los troncos y opere con la máquina.</p> <p>La personne qui place les bûches doit être la même que celle qui utilise l'appareil.</p> | <p>Lea el manual de operación completamente.</p> <p>Lisez le manuel de l'utilisateur complètement.</p> <p>Use la astilladora en un terreno liso y seco.</p> <p>Utilisez le fendeur de bûches dans un terrain nivelé, propre et sec.</p> <p>Queda prohibido soñar o personas menores de 16 años.</p> <p>Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser le fendeur de bûches.</p> <p>Aleje a todas las personas presentes, ya sean otros operarios, ayudantes o niños, al menos a 5 metros.</p> <p>Toute autre personne ou enfant doit maintenir une distance d'au moins 5 mètres.</p> <p>Use gafas protectoras, cascos, guantes adecuados y zapatos de seguridad.</p> <p>Utiliser des lunettes de protection, un casque, des gants de protection et des chaussures de sécurité.</p> |

**AVISO / AVERTISSEMENT**

Omitir estas normas mientras se transporta, puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

No exceda del peso adecuado para la bola ni de las dimensiones indicadas en el acoplador.

Siempre verifique que la maneta del acoplador esta bloqueada antes de remolcar.

Use siempre la medida correcta de la bola.

Siempre ajuste la presión de cierre acoplador sobre la bola antes de cada uso.

Revise la tirantez del acople antes de remolcar y después de transportarlo durante 80 km.

Siempre revise el acople y la bola después de remolcar por si hubiera daños. En este caso, cambielos.

Evitar las vueltas cerradas y ángulos verticales empinados cuando remolque para evitar daños al acoplador y a sus componentes

Utilisez toujours la mesure correcte pour la boule d'attelage.

Ajustez toujours la pression de fermeture du coupleur sur la boule d'attelage avant chaque utilisation.

Vérifiez la tension du coupleur avant de remorquer et après l'avoir transporté pendant plus de 80 km.

Contrôlez toujours le coupleur et la boule d'attelage après le remorquage pour vérifier qu'il n'y ait pas de dommages. Si vous constatez des dommages, remplacez-les.

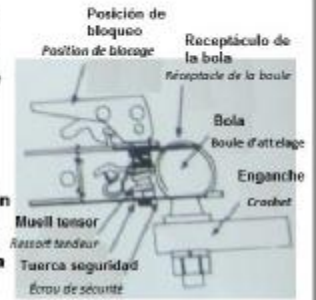
Évitez les tours fermés et les angles verticaux en pente quand vous remorquez afin d'éviter des dommages dans le coupleur et ses composants.

INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS

1. Antes de usar, ajustar el cierre sobre la bola. Ponga la maneta en posición de bloqueo con la bola en el acople. Ajuste la tuerca de seguridad contra el muelle tensor, para que el acople esté bien sujeto a la bola. El ajuste apropiado permite ser liberado con una presión moderada.

2. Levante la maneta del acople para abrir y colocar encima de la bola el acople. Cuando la bola está colocada dentro del agujero, baje la maneta a la posición de bloqueo.

3. Revise para asegurarse que el acople está bien sujeto a la bola después de circular durante 80 km. Siempre debe revisar las tuercas de seguridad antes de remolcar y asegurarse que la maneta está bloqueada.



1. Avant l'utilisation, ajustez la fermeture de la boule d'attelage. Placez la manette en position de blocage avec la boule d'attelage dans le coupleur. Ajustez l'écrou de sécurité contre le ressort pour que le coupleur soit bien fixé à la boule d'attelage. L'ajustement approprié permet la libération avec une pression modérée.

2. Soulevez la manette du coupleur pour ouvrir et le placer sur la boule d'attelage. Quand la boule d'attelage soit placée dans le trou, baissez la manette à la position de blocage.

3. Vérifiez afin de vous assurer que le coupleur soit bien fixé à la boule d'attelage après avoir circulé pendant 80 km. Vous devez toujours vérifier les écrous de sécurité avant de remorquer et vous assurer que la manette soit bien bloquée.

**AVISO / AVERTISSEMENT****MANTENERSE ALEJADO**

Para evitar daños graves, mantener las manos alejadas de las piezas en movimiento. La velocidad puede cambiar durante su utilización.

TENEZ-VOUS ÉLOIGNÉ

Éloignez vos mains des pièces tournantes afin d'éviter des blessures graves. La vitesse peut varier pendant l'utilisation.

**AVISO / AVERTISSEMENT**

La persona que coloca los troncos en la astilladora, debe ser la misma que accione el pistón para proceder al astillado. Tenga cuidado con la cuña y con las partes móviles.

La personne qui place les bûches dans le fendeur de bûches doit être la même que celle qui active le piston pour fendre. Faites très attention avec le coin et les parties mobiles.

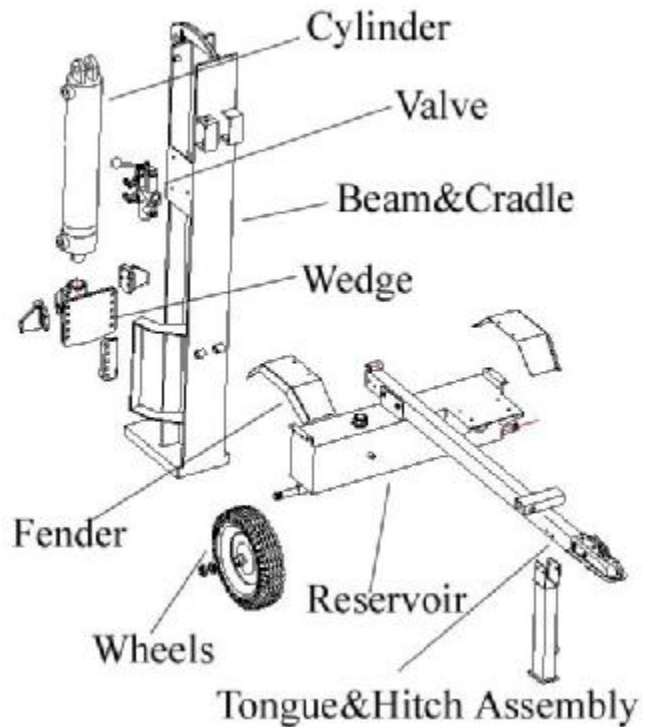
SECCION 2: MONTAJE DE SU ASTILLADORA DE TRONCOS

Desembalaje

- Hacer palanca en la parte superior, los laterales y los extremos del palet. Establecer paneles a un lado para evitar la punción de neumáticos o daños personales.
- Retire cualquier parte suelta si se incluye con la unidad (es decir, el manual del operador, etc)
- Corte y retire las correas de sujeción si las hubiera, así como posible partes que estuvieran atornilladas al palet.

Partes desmontables

1. Depósito Tanque y conjunto Bomba-Motor
2. Ensamblado del motor-bomba
3. Cuña, mástil y cilindro
4. Eje central
5. Ruedas
6. Enganche
7. Viga Soporte / Soporte del Pasador
8. Soportes y Tornillería
9. Guardabarros
10. Soporte



Cylinder: cilindro pistón

Valve: válvula

Beam & Cradle: mástil

Wedge: cuña

Fender: guardabarros

Wheels: ruedas

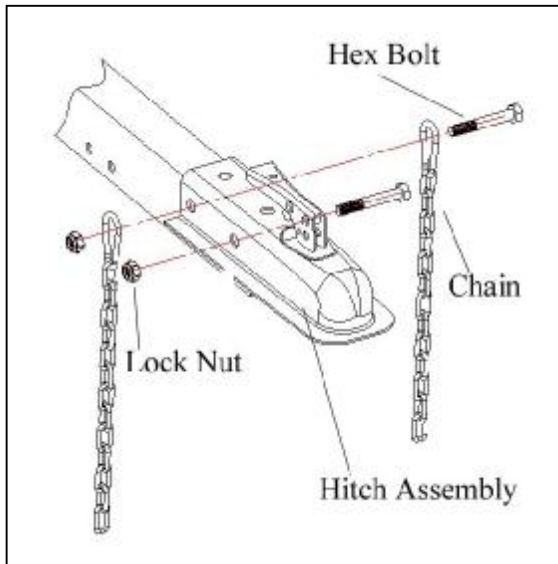
Reservoir: depósito

Tongue & Hitch Assembly: ensamblaje eje central y enganche

Antes del montaje

- Desconecte cable de bujía y coloque el motor en tierra para evitar que se encienda accidentalmente la cortadora de troncos. Para localizar la bujía, por favor consulte el manual del motor, enviado por separado con la unidad

Fijación de la viga de soporte



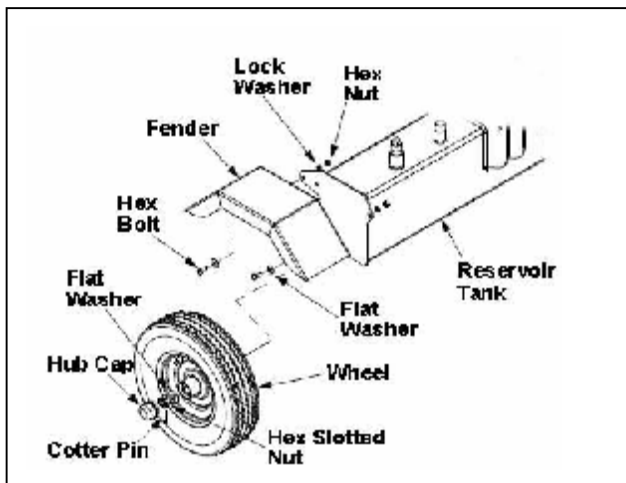
El conjunto de enganche ya está unido al eje.

Conjunto de enganche

El conjunto de enganche ya está unido al eje antes de enviar. Si no es así, siga las instrucciones a continuación:

- Retire las piezas del conjunto de enganche y colocar el enganche en el extremo de la armazón.
- Inserte el perno hexagonal a través arandela plana, la final de la cadena de seguridad, espaciador, y luego agujero enganche trasero. Gire el extremo de la cadena de seguridad y póngala por delante de la bola de enganche.
- Inserte otro separador, cadena de seguridad y la arandela plana en el otro extremo de dicho perno y fije con la tuerca de seguridad hexagonal.
- Inserte el perno hexagonal a través del orificio frontal de enganche y asegure con la arandela plana y la tuerca de seguridad hexagonal. Apriete las dos tuercas hexagonales a 23 pies-lbs.

Fijación de las ruedas



- Bloquee el conjunto de depósito de reserva alrededor de ocho a doce pulgadas (20,32 a 30,50 cm). NOTA: Se recomienda pulir los ejes con una lija antes de instalar las ruedas.
- Coloque una rueda en cada eje con el vástago de la válvula hacia afuera.
- Coloque una arandela plana en cada eje y asegure con una tuerca hexagonal ranurada.
- Apretar la tuerca ranurada hasta que se ajuste y luego de vuelta aproximadamente 1/3 de vuelta o hasta que una de las ranuras de las líneas de tuerca ranurada alinea con el agujero en el eje.
- Inserte los pasadores a través de ranuras en las tuercas y los agujeros en el eje y seguro, doblando los extremos de los pasadores en direcciones opuestas.
- Las ruedas deben girar libremente y no debe haber juego.
- Coloque los tapones de cubo en la posición en las ruedas y toque en el eje con un martillo o un mazo suave.

IMPORTANTE: La presión máxima de los neumáticos en cualquier circunstancia es de 30 psi. La presión de los neumáticos de Igualdad se debe mantener en todo momento.

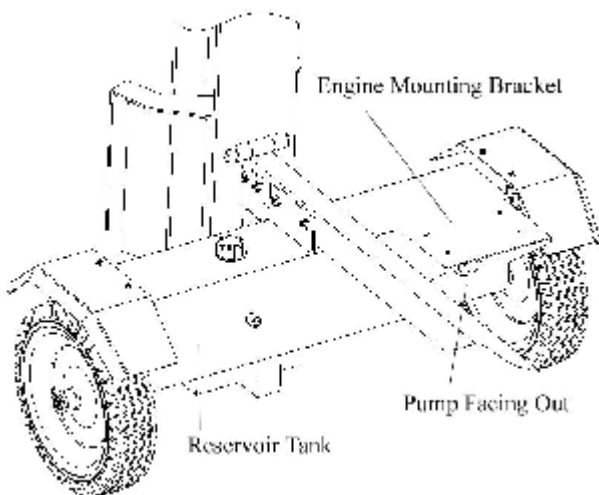
Colocación de Guardabarros

- Retire las tuercas hexagonales, arandelas, arandelas planas y tuercas hexagonales del lado del tanque.
- Determinar los agujeros de montaje adecuados en las defensas sobre los neumáticos contra el tanque.
- Inserte los tornillos hexagonales a través arandelas planas, agujeros en las defensas, y el tanque. Asegure los guardabarros con arandelas de seguridad y tuercas hexagonales. Ajuste con firmeza.

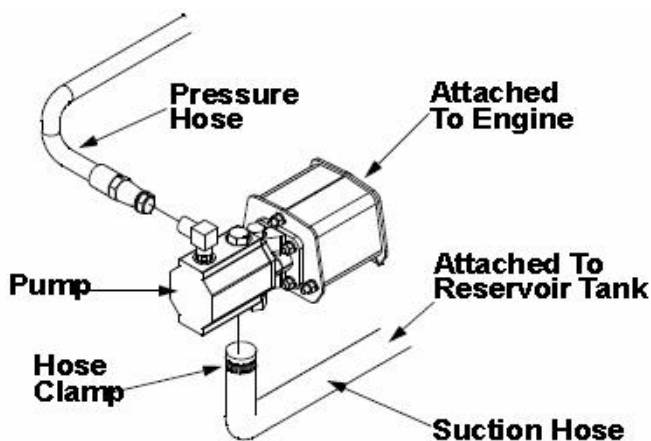
Fijación de la viga

- Para fines de envío, la manguera de presión está unido a la bomba en el motor y para la válvula de control en el cilindro.
- Desconecte la manguera de presión del adaptador de la bomba.
- Coloque la cuña, viga, y cilindro en posición vertical con el cilindro hacia la parte superior. Un asistente puede ser útil.
- Retire la chaveta y el pasador de horquilla de los soportes de la viga y coloque en frente el depósito del mástil.
- Insertar el pasador de horquilla a través de los soportes en la viga y para el montaje del depósito. Asegure con el pasador de chaveta doblando los extremos del pasador en direcciones opuestas.

Fijación conjunto motor-bomba



Fijación de los tubos flexibles



Tubo de succión

- La succión está unido al tanque de depósito, por debajo de la consola de montaje del motor. Afloje la abrazadera de la manguera en el extremo libre de la manguera. Retire cualquier accesorio de protección del extremo de la manguera.
- Retire la tapa protectora de la conexión en la parte inferior de la bomba (un poco de aceite puede fluir desde la bomba). Una el extremo de la manguera de aspiración al accesorio en la parte inferior de la bomba. Coloque la abrazadera de la manguera en la base del accesorio y apriete bien.

Tubo de presión

- La manguera de presión está unido a la válvula de control. Tender la manguera entre la viga y la armazón. Asegure la manguera de presión al adaptador en la parte superior de la bomba.

Manguera de Retorno

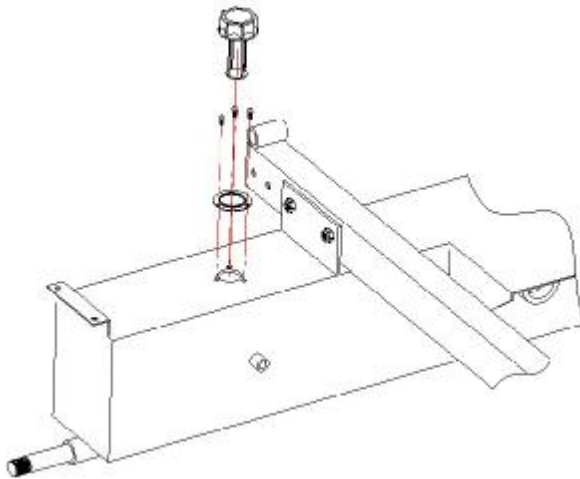
- La manguera de retorno se une a la parte superior de la válvula de control. Afloje la abrazadera de la manguera en el extremo libre de la manguera. Cortar la cinta de seguridad. Retire cualquier accesorio de protección del extremo de la manguera.

Preparación de la cortadora de troncos

- Lubrique el área del haz donde la cuña de separación se deslizará con aceite de motor. No utilice grasa.
- Retire la varilla de ventilación del tanque, todo lo cual se encuentra en frente del motor en la parte superior del

tanque de depósito.

- Llene el depósito con aceite hidráulico, tipo 10W AW.
- Comprobar nivel de líquido. La capacidad del tanque tiene aproximadamente 25 litros. No llene en exceso.
- Vuelva a colocar la varilla de nivel de aceite. Apriete la varilla hasta que la parte superior de la rosca quede al ras con la parte superior de la tubería.
- Si no está ya, desconecte el cable de la bujía y cebe la bomba, tirando del arrancador de retroceso al girar el motor. Aproximadamente 10 veces.
- Vuelva a conectar el cable de la bujía.
- Arranque el motor según las instrucciones.
- Use la palanca de control para enganchar la cuña a la posición extendida más lejos y luego retractarse.
- Rellenar depósito dentro del rango especificado en la varilla.
- Extienda y retraiga la cuña 12 ciclos completos para eliminar el aire atrapado (sistema es "auto-sangrado").
- Gran parte del fluido original se han desplazado en el cilindro y las mangueras. Asegúrese de volver a llenar el tanque para prevenir un daño extremo a la bomba hidráulica. La falta de llenado del tanque anulará la garantía de su máquina.



NOTA: Algunos fluidos puede rebasar el tanque ventilado varilla como el sistema acumula el calor y el líquido se expande y busca un nivel balanceado.

IMPORTANTE: No opere la cortadora de troncos sin la cantidad adecuada de líquido de la transmisión en el tanque.

SECCION 3: CONOZCA SU ASTILLADORA

Compare la ilustración de abajo con los controles de su cortadora de troncos, y familiarizarse con las características antes de comenzar a para operar. Sepa cómo detener la máquina en caso de una emergencia rápidamente.

Palanca de control

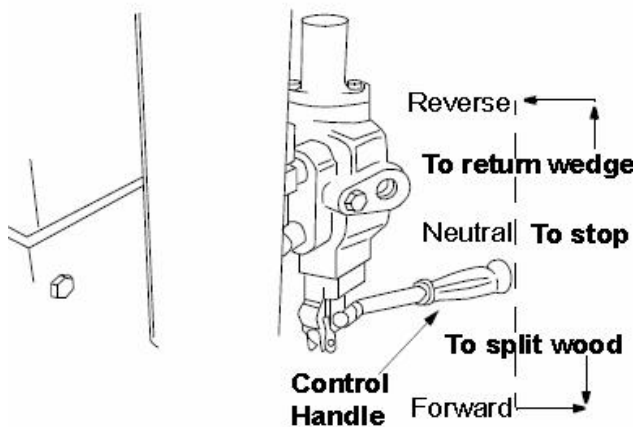
La manija de control tiene tres posiciones.

- Mueva el control de la manilla hacia adelante o hacia abajo para mover la cuña a la madera cortada.

NOTA: La manija de control vuelva a la posición neutra en cuanto se suelta el mango.

- Suelte la palanca de control para detener el movimiento de cuña.
- Mueva el control de manejar BACK (abajo) o UP (arriba) para devolver la cuña hacia el cilindro. La palanca de control se bloqueará en la posición desenganchada. Se volverá a la posición neutra automáticamente cuando la carrera de retorno está finalizada.

How it works



Bloqueo Horizontal

El bloqueo de la vigueta horizontal está situado en el soporte de pestillo del carro de la viga.

Controles de motor


Ver el manual adjunto del motor para la ubicación y función de los controles sobre el motor.


Parada del motor

- El interruptor de encendido a la posición OFF.
- Cierre la válvula de combustible.

IMPORTANTE: Esta unidad se envía sin gasolina ni aceite en el motor. Asegúrese de repostar combustible u aceite al motor de gasolina, como se indica en el manual del motor antes de operar con su máquina.


SECCION 4: OPERACIÓN CON SU ASTILLADORA

 **ADVERTENCIA:** Lea, comprenda y siga todas las instrucciones y advertencias en la máquina y en este manual antes de usar.

 **ADVERTENCIA:** Use guantes de cuero de trabajo, calzado de seguridad, protección para los oídos y gafas de seguridad al operar la cortadora de troncos. Asegúrese de estar bien asentado.

Llenado de gasolina y de aceite

• Llene el motor con gasolina y aceite como se indica en el manual del motor entregado con su cortadora de troncos. Lea las instrucciones cuidadosamente.

 **ADVERTENCIA:** Tenga mucho cuidado al manipular la gasolina. La gasolina es altamente inflamable y sus vapores pueden causar explosiones. Nunca repostar la máquina en interiores o mientras el motor está caliente o en marcha.


NOTA: Se puede agregar gasolina al motor cuando la cortadora de troncos esté en la posición horizontal o vertical. Sin embargo, hay menos obstrucciones cuando la unidad está en la posición vertical.

Antes de cada uso

- Retire la varilla y compruebe el nivel de fluido hidráulico. Vuelva a llenar si es necesario.
- Comprobar el nivel de aceite del motor. Vuelva a llenar si es necesario.
- Llene con gasolina si es necesario.
- Lubricar con aceite de motor de la zona del haz donde la cuña de separación se deslizará. No utilice grasa para lubricar. Asegúrese de lubricar la parte delantera y la parte posterior de la cara de la viga.
- Conecte el cable de la bujía a la bujía.

Arranque del motor

- Conecte el cable de la bujía a la bujía. Asegúrese de que la tapa de metal en el extremo del cable de la bujía esté bien sujeto sobre la punta metálica de la bujía.
- Gire la válvula del combustible a la posición ON.
- Mover la palanca del estrangulador a la posición CHOKE.
- Mueva la palanca de control del acelerador cerca de una tercera vía hacia la posición RÁPIDO.
- Gire el interruptor de encendido a la posición ON.
- Tome la manija del arrancador y tire lentamente de la cuerda hasta que el motor alcanza el comienzo del ciclo de compresión (la cuerda tirará un poco más fuerte en este punto).
- Tire de la cuerda con un movimiento firme y rápido. Mantenga firme control sobre la manija del arrancador. Deje que la cuerda rebobine lentamente. Repita hasta motor arranque.
- Después de que arranque el motor, mueva la palanca del estrangulador a la posición OFF. Coloque la palanca del acelerador a la velocidad deseada. Para un mejor rendimiento, el motor está diseñado para funcionar en la posición de aceleración rápida.
- Si el clima es frío, ejecute el cebador hacia arriba o hacia abajo del haz 6 a 8 veces para hacer circular el fluido hidráulico.

 **ADVERTENCIA:** Al arrancar un motor caliente, el silenciador y las áreas circundantes están calientes y pueden causar quemaduras. No lo toque.

El uso de la cortadora de troncos

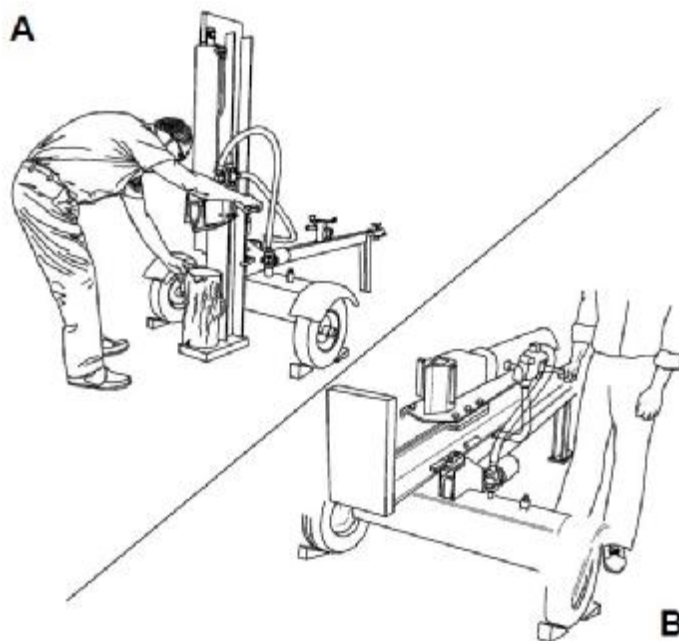
- Coloque la rajadoras de troncos a nivel, tierra seca.
 - Coloque la viga, ya sea en la posición y el candado de movimiento horizontal o vertical en el lugar con la varilla de bloqueo apropiado.
 - Bloquee la parte delantera y trasera de las dos ruedas.
 - Coloque el tronco contra la placa del extremo y sólo la madera cortada en la dirección de la veta.
-
- Para estabilizar el tronco, coloque la mano solamente en los lados del tronco. Nunca coloque la mano en el extremo entre el tronco y la cuña de astillado.
 - Sólo un adulto debe estabilizar el tronco y operar la palanca de control, por lo que el operador tiene el control total sobre el registro y la cuña de astillado.

Palanca de control

1. Mueva la manija de control HACIA ADELANTE o HACIA ABAJO para cortar madera.
2. Suelte la manija de control para detener el movimiento de cuña.
3. Mueva la palanca de control BACK o UP para devolver la cuña.

Posición Vertical (SOLO PARA EL MODELO DE 40 Tn)

- Tire del bloqueo de vigueta horizontal cabo para liberar la viga y girar la vigueta a la posición vertical.
- Para bloquear el haz en la posición vertical, tire del bloqueo de vigueta vertical para ajustar la vigueta.
- Párese en frente de la unidad para operar la manija de control y estabilizar la madera. ver A



Posición horizontal

- Tire del bloqueo de vigueta vertical y girar hacia abajo. Haz pivote a la posición horizontal. El haz se bloquea automáticamente en posición horizontal.
- Párese detrás del tanque de depósito para operar la manija de control y estabilizar la madera. Ver B.

Sugerencias de funcionamiento

Siempre:

1. Use fluido limpio y controle el nivel de líquido con regularidad.
2. Use aceite 10W AW hidráulico.
3. Utilice un filtro (limpiar o reemplazar regularmente)
4. Use un tapón de ventilación del depósito.

5. Asegúrese de que la bomba esté correctamente montada y alineada.
6. Use un acoplamiento tipo "araña" flexible entre los ejes del motor y accionamiento de la bomba.
7. Mantenga las mangueras limpias y destapadas.
8. Purgar el aire de las mangueras antes de operar.
9. Enjuague y limpie el sistema hidráulico antes de reiniciar después del servicio.
10. Utilice "lubricante para tuberías" en todos los accesorios hidráulicos.
11. Deje un tiempo para el calentamiento antes de cortar madera.
12. Cebe la bomba antes del arranque inicial, girando sobre el motor con la bujía desconectado.
13. Dividir la madera a lo largo del tronco solamente.

Nunca:

1. Utilice cuando el líquido está por debajo de -5 °C o por encima de 65 °C.
2. Utilice un sólido acoplamiento motor / bomba.
3. Operar a través de la válvula de alivio por mucho tiempo.
4. Trate de ajustar la configuración de descarga o la válvula de alivio sin manómetros.
5. Operar con aire en el sistema hidráulico.
6. Utilice cinta de teflón en las conexiones hidráulicas.
7. Intente cortar la madera sin seguir la veta (siempre el tronco de arriba a bajo).

Subir y bajar la viga

- Use la palanca de control para ejecutar la cuña hacia arriba y abajo del haz de 6 a 8 veces para hacer circular el fluido hidráulico, que se calentará y densos los líquidos.
- Coloque la cortadora de troncos en una superficie firme y nivelada.
- **Para levantar la viga para funcionamiento vertical: Tire del bloqueo de vigueta horizontal sobre el armazón.**
- Vigueta hacia abajo para liberar la cerradura de la viga.
- Mueva la vigueta a la posición vertical. Asegure con el bloqueo de vigueta sobre el montaje del depósito.



ADVERTENCIA: Siempre use la cortadora de troncos en posición vertical cuando corta troncos pesados.

Para bajar el haz: Tire del bloqueo de vigueta vertical sobre el tanque de almacenamiento.

- vigueta hacia abajo para liberar la cerradura de la viga. Con cuidado, tire hacia atrás en la viga y lo baja a la posición horizontal.
- Tire del bloqueo de vigueta en la armazón, girar hacia arriba y soltarlo para sostener la viga. Asegúrese de que queda bien cerrada.

El transporte de la astilladora de troncos

IMPORTANTE: Apague siempre la válvula del combustible, posición OFF, antes de transportar la astilladora de troncos.

- Bajar la viga a su posición horizontal. Asegúrese de que el haz está bloqueado de forma segura con el bloqueo de vigueta horizontal.
- Levante el soporte del gato ajustable girando la manivela hacia la derecha.
- Conecte el acoplador de enganche a una clase I o superior de enganche con una bola de 1-7/8 "en el vehículo

tractor, asegurándose que se han unido firmemente.

- a. Si el enganche acoplador no encaja en la bola, girar la tuerca de ajuste una vuelta hacia la izquierda.
- b. Si el enganche acoplador está demasiado suelto en la bola, girar la tuerca de ajuste una vuelta en sentido horario.

• Conecte las cadenas de seguridad al vehículo tractor.



ADVERTENCIA: No remolque a más de 70 km/h y conozca las leyes locales, estatales y federales antes de remolcar en cualquier vía pública.

NOTA: Tenga cuidado al dar marcha atrás. Se recomienda el uso de un observador exterior del vehículo.

SECCION 5: AJUSTES DE SU ASTILLADORA DE TRONCOS



ADVERTENCIA: Evite en todo momento hacer ningún ajuste sin antes apagar el motor, desconecte el cable de la bujía.

Ajuste del montaje de la cuña

Como se produce el desgaste normal y puede haber un excesivo "juego" entre la cuña y la viga, ajustar los tornillos en el lado del conjunto de cuña para eliminar el exceso de espacio entre la cuña y la viga.

- Afloje las tuercas de bloqueo en los dos pernos de ajuste en el lado de la cuña.
- Gire los tornillos de ajuste hasta que estén ajustados y luego se mantiene apagado lentamente hasta que el conjunto de cuña se desliza sobre la viga.
- Apretar las tuercas firmemente contra el lado de la cuña para sujetar los tornillos de ajuste en esta posición.

SECCION 6: MANTENIMIENTO DE SU ASTILLADORA



ADVERTENCIA: Antes de limpiar, realizar mantenimiento, reparaciones o inspecciones, desconecte la palanca de control y detenga el motor. Desconecte el cable de la bujía.

Las condiciones que anulan la garantía

1. Si no se mantiene el nivel correcto de fluido en el depósito
2. Cambiar el ajuste de la válvula de alivio o de ajuste de presión de la válvula de control sin el conocimiento adecuado y la instrucción de la fábrica.



ADVERTENCIA: Una presión más alta podría causar un reventón de las mangueras, ruptura de cilindros, y escape de fluido a presión, lo que podría causar lesiones personales graves.

3. Desmontaje de la bomba
4. Uso de fluido hidráulico no adecuado.
5. Permitir que el acoplador flexible de la bomba se deteriore sin inspección adecuada y regular.
6. La falta de lubricación o lubricación inadecuada de la viga o de la unidad.
7. Un ajuste inadecuado de la cuña de astillado.
8. Calentamiento excesivo del sistema hidráulico.
9. Si intenta arrancar la unidad en temperaturas por debajo de -5°C, sin líquido de precalentamiento en el depósito.
10. Fugas desatendidas en el sistema hidráulico

El fluido hidráulico

- Compruebe el nivel de fluido hidráulico en el depósito de la astilladora de troncos antes de cada uso.

- Mantener el nivel de fluido dentro del rango especificado en la varilla indicadora.
- Cambie el aceite hidráulico en el depósito cada 100 horas de funcionamiento.
- Desconectar la manguera de aspiración desde la parte inferior del tanque de depósito y drenar el líquido en un recipiente adecuado. Vuelva a llenar utilizando sólo 10W AW fluido hidráulico.

NOTA: Tire el aceite de motor y el fluido hidráulico utilizado a sólo centros de reciclaje autorizados.

- Como los contaminantes en el líquido pueden dañar los componentes hidráulicos, usted tendrá que drenar el líquido y enjuagar el depósito y las mangueras con queroseno siempre que cualquier trabajo de reparación se realiza en el tanque, la bomba hidráulica o de la válvula. Para este trabajo, en contacto con su distribuidor más cercano.

Filtro hidráulico

- Cambie el filtro hidráulico cada 50 horas de funcionamiento. Utilice sólo un filtro hidráulico de 10 micrones.

Viga y la cuña de astillado

- Lubricar ambos lados de la viga (donde entra en contacto con la cuña de astillado) antes de cada uso, con aceite de motor. La placa de cuña en el rajadoras de troncos está diseñado de modo que los retenedores en el lado de la placa de cuña se pueden eliminar y se hace girar y / o girar para un desgaste uniforme.
- Asegúrese de reajustar los pernos de ajuste de modo de cuña se mueve libremente, pero sin que quede excesivo espacio entre la placa de cuña y la viga.

Abrazaderas

- Comprobar, antes de cada uso, si las abrazaderas en la manguera de succión (que se adjunta a un lado de la bomba) están apretadas. Compruebe las abrazaderas en la manguera de retorno de por lo menos una vez por temporada.

Motor

Consulte el manual del motor para todas las necesidades de mantenimiento.

Llantas

Ver laterales de los neumáticos la presión recomendada. La presión máxima de los neumáticos en cualquier circunstancia es de 30 psi. Mantenga la misma presión en todos los neumáticos.



ADVERTENCIA: Una presión excesiva (más de 30 psi) puede causar conjunto de neumático / llanta explote con fuerza suficiente para causar una lesión grave.

SECCION 7: ALMACENAR SU ASTILLADORA

Prepare a su cortadora de troncos para el almacenamiento al final de la temporada o si no será utilizada durante 30 días o más.



ADVERTENCIA: Nunca guarde la máquina con combustible en el tanque en el interior del edificio en donde los gases pueden alcanzar una llama expuesta o una chispa, o donde las fuentes de ignición, como agua caliente y calentadores, hornos, secadoras de ropa, estufas, motores eléctricos, etc .

- Limpie la astilladora a fondo.

NOTA: No se recomienda el uso de limpiadores a presión o manguera de jardín para limpiar su unidad. Estos pueden causar daños en los componentes eléctricos, engranajes, poleas, rodamientos o el motor. El uso de agua acortará la vida y reducir el mantenimiento.

- Limpie la unidad con un trapo con aceite para evitar la oxidación, especialmente en la cuña y la viga.
- Drene el tanque de combustible. Siempre drene el combustible en un contenedor homologado, al aire libre, alejado de las llamas. Asegúrese de que el motor esté frío antes de drenar el combustible. No fume mientras trabaja con el combustible.
- Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que el carburante termine y el carburador quede vacío.
- Quite la bujía, vierta aproximadamente 1/2 onza (aproximadamente una cucharada) de aceite de motor en el cilindro y arranque lentamente para distribuir el aceite.
- Cambie la bujía.
- No guarde la gasolina de una temporada a otra.
- Reemplace su lata de gasolina si comienza a oxidarse. El óxido y / o la suciedad en la gasolina le causará problemas.
- Almacene la unidad en un área limpia y seca. No almacene cerca de materiales corrosivos como por ejemplo fertilizantes.

NOTA: Si va a guardar en un cobertizo de almacenamiento sin ventilación o de metal, asegúrese de tratamiento antioxidante al equipo mediante el recubrimiento con un aceite ligero o silicona.

SECCION 8: SOCLUCIONES DE PROBLEMAS

| Problema | Causa | Solución |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arraca | <ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de la bujía está desconectado. 2. El depósito de combustible está vacío o éste está pasado. 3. La válvula de combustible está cerrada. 4. La palanca del mando de aceleración no está en la posición de arranque. 5. El estárter no es la posición CHOKE. 6. El motor no está cebado de forma correcta. 7. El tubo de combustible está obstruido. 8. Bujía defectuosa. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte el cable de la bujía 2. Rellene el depósito con cumbustible nuevo. 3. Coloque en posición ON la válvula. 4. Coloque la palanca en la posición FAST. 5. Coloque el estárter en la posició CHOKE. 6. Cebe el motor. 7. Limpie el tubo de combustible. 8. Limpie, ajuste o reemplace. |
| El motor funciona de manera errática | <ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de la bujía está suelto. 2. El motor funciona con el estárter. 3. Tubo de gasolina bloqueado o combustible sucio. 4. Agua o suciedad en el sistema de combustible. 5. Suciedad en el filtro aire 6. Carburador desajustado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte y apriete el cable de la bujía. 2. Mueva la palanca del estárter a la posición OFF. 3. Limpie el tubo de combustible; llene el depósito con combustible nuevo y limpio. 4. Drene el tanque. Rellénelo con cumbustible limpio. 5. Limpie o reemplace el filtro de aire. 6. Consulte a un distribuidor autorizado. |
| El motor se sobrecalienta | <ol style="list-style-type: none"> 1. El nivel de aceite está bajo. 2. Filtro de aire sucio 3. Carburador no ajustado adecuadamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Llenar el cárter con aceite adecuado. 2. Limpiar o reemplazar el filtro de aire. 3. Consulte a un distribuidor autorizado. |

NOTA: En caso de reparaciones fuera de los mencionados anteriormente, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

Solución de problemas de hidráulica

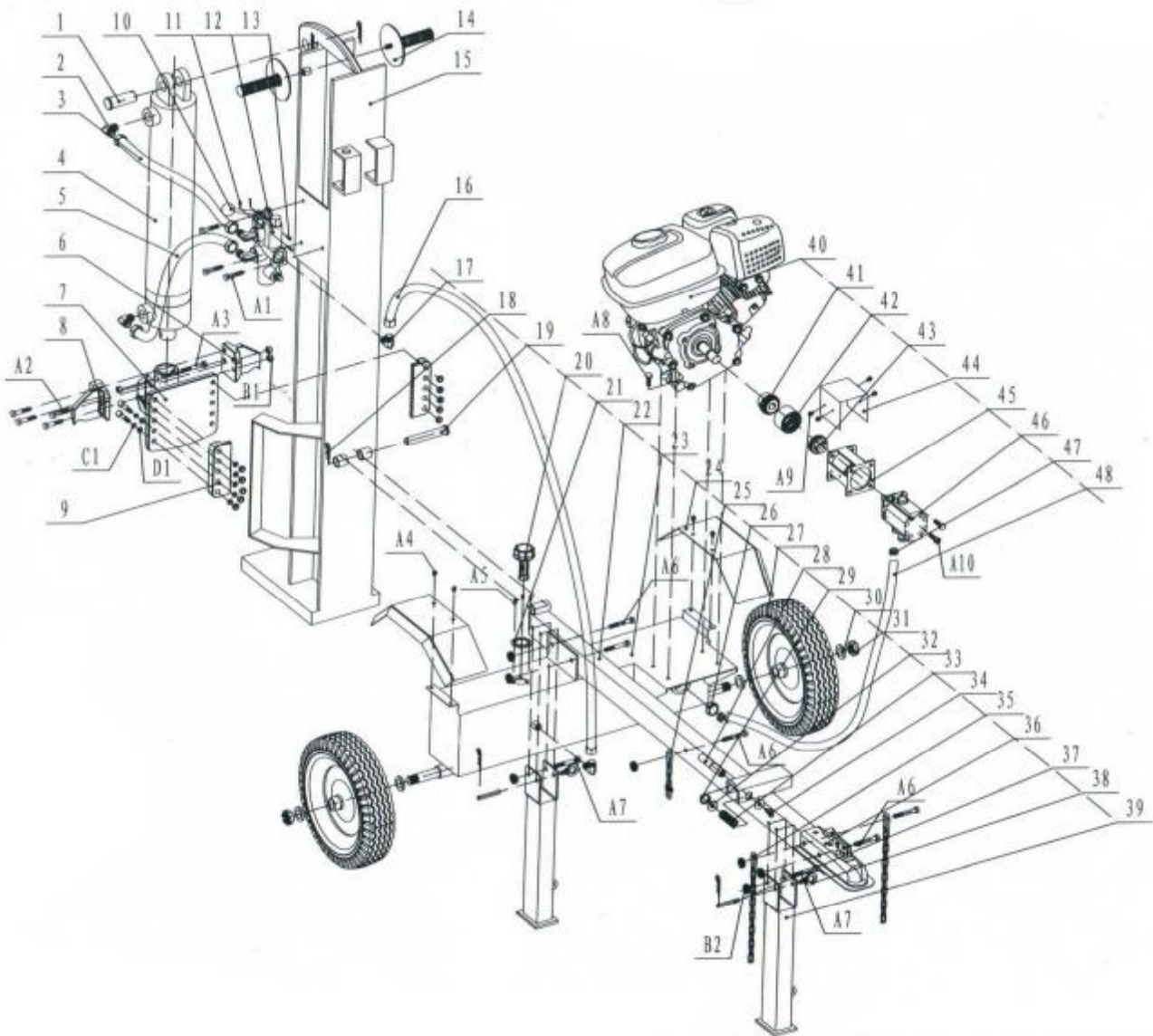
| Problema | Causa | Solución |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vástago del cilindro no se mueve | <ol style="list-style-type: none"> 1. Eje de transmisión roto. 2. Hay suciedad en las mangueras hidráulicas. 3. Los tornillos de ajuste del acoplamiento no están bien ajustados. 4. Eje suelto del acoplamiento. 5. Tamos de engranajes dañados. 6. Válvula de descarga dañada. 7. Circuito hidráulico bloqueado. 8. Nivel incorrecto de aceite. 9. Válvula de paso dañada. 10. Válvula de paso bloqueada. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. Desconecte las mangueras, límpielas y vuelva a conectarlas. 3. Revise el manual para un ajuste correcto. 4. Es necesario un alineamiento del motor y de la bomba. 5. Consulte a un servicio autorizado. 6. Consulte a un servicio autorizado. 7. Enjuague y limpie el sistema hidráulico. 8. Revise el nivel de aceite. 9. Consulte a un servicio autorizado 10. Enjuague y limpie el sistema hidráulico. |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La velocidad del eje del cilindro lenta mientras que se extiende y se retrae | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tramos del engranaje dañados. 2. Excesiva entrada de la bomba de vacío. 3. Velocidad lenta del motor. 4. Válvula de descarga dañada. 5. Nivel incorrecto de aceite. 6. Aceite contaminado. 7. Fugas internas en la válvula de paso. 8. Cilindro dañado internamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. Asegúrese de que las mangueras de entrada de la bomba están libres y desbloqueadas, y la manguera tiene el diámetro correcto. 3. Consulte a un servicio autorizado. 4. Consulte a un servicio autorizado. 5. Revise el nivel de aceite. 6. Drene el aceite, limpie el depósito, y rellene. 7. Consulte a un servicio autorizado. 8. Consulte a un servicio autorizado. |
| Fugas en el cilindro | <ol style="list-style-type: none"> 1. Juntas rotas 2. Cilindro con muescas | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. Consulte a un servicio autorizado. |
| El motor funciona, pero no se astilla los troncos, o de forma muy lenta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pequeños daños en la sección de engranajes. 2. Se detectan fugas en la válvula. 3. Exceso de entrada en la bomba de vacío. 4. Nivel de aceite incorrecto. 5. Aceite contaminado. 6. Fugas no localizadas en la válvula de dirección 7. Cilindro sobrecargado. 8. Daños internos en el cilindro. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. Consulte a un servicio autorizado. 3. Asegúrese de que las mangueras de entrada de la bomba están libres y desbloqueadas, y la manguera tiene el diámetro correcto. 4. Revise el nivel de aceite. 5. Drene el aceite, limpie el depósito, y rellénelo. 6. Consulte a un servicio autorizado. 7. No intente cortar el tronco sin hacerlo por la parte del corte. 8. Consulte a un servicio autorizado. |

| | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor se para durante la operación | <ol style="list-style-type: none"> 1. Poca potencia del motor. 2. Sobrecarga del cilindro | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. No intente cortar el tronco sin hacerlo por la parte del corte, consulte a un servicio autorizado. |
| El motor no gira o se para en condiciones de poca carga. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El motor y la bomba no está alineados. 2. Bomba bloqueada o congelada. 3. El motor tiene poca fuerza. 4. Sistema hidráulico bloqueado. 5. Válvula direccional bloqueada. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Corregir la alienación correctamente. 2. Consulte a un servicio autorizado. 3. Consulte a un servicio autorizado. 4. Enjuagar o limpiar el sistema hidráulico. 5. Enjuagar o limpiar el sistema hidráulico. |
| Fugas en el sellado del eje de la bomba. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Daño el cigüeñal de la bomba 2. El motor y la bomba no está alineados. 3. Daños en el engranaje. 4. Junta del eje mal colocada. 5. Respiradero de aceite taponado. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte a un servicio autorizado. 2. Corregir la alienación correctamente. 3. Consulte a un servicio autorizado. 4. Consulte a un servicio autorizado. 5. Asegúrese de que el depósito tiene una ventilación adecuada |

NOTA: En caso de reparaciones fuera de las mencionadas aquí, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

SECCION 9: LISTADO DE PARTES MODELOS DR-GL-22T/26T/30T/32T



| Ref. No. | Part Description | Ref. No. | Part Description |
|-----------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------|
| 1 | Pasador de horquilla | 32 | Arandela plana |
| 2 | 90 grados adaptador masculino maciza | 33 | Muelle de Compresión |
| 3 | Tubo hidráulico | 34 | Bloqueo de Barra |
| 4 | Cilindro hidráulico | 35 | Cadena |
| 5 | Tubo hidráulico | 36 | enganche acoplador |
| 6 | lado de la cuña | 37 | Tornillo de cabeza hexagonal |
| 7 | CuñaWedge | 38 | Bloqueo de Barra |
| 8 | lado de la cuña | 39 | Soporte |
| 9 | Placa trasera | 40 | Motoro |
| 10 | Mango | 41 | Enganche |
| 11 | Chaveta | 42 | Enganche |
| 12 | Válvula | 43 | Enganche |
| 13 | Chaveta | 44 | Separador |
| 14 | Mano de mango | 45 | protector del acoplamiento |
| 15 | Viga | 46 | Bomba |
| 16 | Tubo hidráulico | 47 | Adaptador |
| 17 | 90 grados adaptador masculino maciza | 48 | Tubo hidráulico |
| 18 | Chaveta | A1 | Tornillo hexagonal |
| 19 | pasador de la bisagra | A2 | Tornillo hexagonal |
| 20 | Tapón tanque aceite | A3 | Tornillo hexagonal |
| 21 | Junta | A4 | Tornillo de cabeza hexagonal |
| 22 | Enganche de remolque | A5 | Screw |
| 23 | Tanque aceite | A6 | Tornillo hexagonal |
| 24 | Guardabarros | A7 | Tornillo hexagonal |
| 25 | Cadena | A8 | Tornillo de cabeza hexagonal |
| 26 | Filtro aceite | A9 | Tornillo |
| 27 | Rueda completa | A10 | Tornillo |
| 28 | pasador de Abrazadera | B1 | Tuerca hexagonal |
| 29 | Arandela de seguridad | B2 | Tuerca seguridad |
| 30 | Arandela plana | C1 | Arandera la seguridad |
| 31 | Contratuerca | D1 | Arandera plana |

KPC®

MANUEL D'UTILISATION FENDEUR DE BÛCHES SLR22TA



IMPORTANT: Lire attentivement et entièrement le manuel d'utilisation avant toute utilisation du fendeur de bûches.

TABLE DES MATIÈRES

| Contenu | Pagina |
|--------------------------------------------------------------|---------------|
| Règles de sécurité générales pendant le fonctionnement | 27 |
| Montage du fendeur de bûches | 33 |
| Description du fendeur de bûches..... | 38 |
| Travailler avec le fendeur de bûches | 39 |
| Ajustements du fendeur de bûches | 42 |
| Entretien du fendeur de bûches | 42 |
| Emmagasinage du fendeur de bûches | 43 |
| Solution de problèmes | 45 |
| Liste de pièces | 48 |
| Certification CE | 50 |

INTRODUCTION 1: RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PENDANT LE

FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT: Mise en garde contre un risque potentiel de blessures corporelles graves voir un danger mortel en cas de non observation des instructions. Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel avant d'utiliser le fendeur de bûche. Quand vous voyez ce symbole – **prêtez plus d'attention.**

PRÉCAUTION: Les émanations du moteur contiennent des produits chimiques qui sont connus pour provoquer des cancers, des malformations congénitales ou autres problèmes de malformation.

DANGER: Indique un risque de danger imminent qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Consignes de sécurité

1. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions du manuel avant le montage et l'utilisation de l'appareil. Gardez ce manuel dans un endroit sécurisé pour des consultations postérieures ainsi que pour solliciter des pièces détachées.
 2. Se familiariser avec toutes les commandes et l'utilisation adéquate de l'équipement. Apprenez à arrêter la machine rapidement.
 3. Ne jamais laisser les enfants ni les adultes sans formation, utiliser cet appareil.
 4. Plusieurs accidents surviennent lorsque plus d'une personne fait fonctionner le fendeur de bûches. Si un assistant participe au chargement de bûches à fendre, ne jamais actionner les commandes avant que l'assistant ait libéré l'environnement.
 5. D'autres personnes, les enfants ou les animaux doivent maintenir une distance de 20 mètres de l'appareil lorsque celui-ci soit en fonctionnement.
 6. Ne jamais laisser quiconque grimper sur l'appareil.
 7. Ne jamais transporter de marchandise sur le fendeur de bûches.
 8. Des pressions élevées des fluides s'accumulent dans les fendeurs de bûches hydrauliques. Le fluide hydraulique pressurisé s'échappant par un trou d'épingle peut percer la peau et causer un empoisonnement grave du sang. Par conséquent, les instructions suivantes devraient être respectées en tout temps :
 - a. Inspection avant usage.
 - b. Ne pas utiliser la machine si des flexibles, raccords ou tuyaux sont détériorés, vrillés fissurés ou endommagés.
 - c. Arrêter le moteur et relâcher la pression hydraulique du système avant de changer ou d'ajuster les raccords, flexibles, tuyaux ou autres composants du système.
 - d. Ne pas modifier les réglages de pression de la pompe.
 9. Les fuites peuvent être localisées au moyen d'un morceau de bois ou de carton. Les fuites sont relevées par une décoloration.
 10. En cas de blessure par une fuite de liquide, consulter immédiatement un médecin. Une réaction ou une infection grave peut se produire, si un traitement médical approprié n'est pas administré immédiatement.
 11. Gardez la zone de travail et les alentours bien dégagés afin que des objets ou débris ne risquent pas de faire perdre l'équilibre.
 12. Si votre appareil est équipé d'un moteur à combustion interne destiné à être utilisé dans une zone boisée ou avec des buissons, l'échappement du moteur doit être équipé d'un amortisseur d'étincelles. Assurez-vous de suivre les règles locales.
- Ayez à portée de main un extincteur ou autre appareil contre-incendies approprié.
13. Le fendeur de bûches doit être uniquement utilisé pour fendre du bois. Ne pas utiliser la machine pour

d'autres applications, à moins que le fabricant ait fourni des instructions et accessoires appropriés.

14. Suivre les instructions du manuel fourni pour n'importe quel accessoire de la machine.

Préparation

1. Utilisez toujours des chaussures de protection.
2. Mettez toujours des lunettes de protection pendant que vous utilisez la machine.
3. Éloignez les mains et le reste du corps des pièces mobiles. Les cheveux longs doivent être attachés et les bijoux retirés. Ne portez aucun vêtement ample, pendentif, cordon de serrage, ou article risquant de s'accrocher.
4. S'assurer que le fendeur de bûche se trouve sur une surface horizontale avant de l'utiliser.
5. Bloquez toujours la machine afin d'éviter un mouvement non souhaité.
6. Toujours actionner le fendeur en se tenant à l'endroit indiqué par le fabricant.
7. Les bûches devront être coupées avec les extrémités droites avant la division.
8. Utilisez le fendeur de bûches pendant la journée ou avec une bonne lumière artificielle.
9. Pour éviter les lésions personnelles ou les dommages matériels, soyez très attentif lorsque vous manipulez l'essence. Un incendie ou une explosion peut causer des brûlures graves, voire la mort.
 - a. Utilisez seulement des récipients autorisés pour essence.
 - b. Éloignez toute source de chaleur de l'appareil.
 - c. N'enlevez jamais le bouchon du carburant pendant que le moteur soit chaud ou en fonctionnement.
 - d. Laissez le moteur refroidir au moins deux minutes avant de ravitailler.
 - e. Ne pas remplir le réservoir du carburant en excès.
 - f. Remplacez le bouchon et ajustez.
 - g. Si l'essence se renverse sur le moteur et l'appareil, nettoyez immédiatement et déplacez la machine. Attendez 5 minutes avant de démarrer le moteur.
 - h. Ne pas emmagasiner la machine ou le récipient de carburant dans des endroits à risque, par exemple des endroits avec des chauffe-eau, four, sèche-linge ou d'autres appareils à gaz.
 - i. Laissez refroidir 5 minutes l'appareil avant de l'emmagasiner.

Opération

1. Avant de démarrer la machine, vérifiez les "Instructions de sécurité". L'inaccomplissement de ces règles peut provoquer des lésions graves.
2. N'abandonnez jamais l'appareil avec le moteur en fonctionnement.
3. N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
4. Ne permettez pas que toute autre personne utilise la machine sans la formation appropriée.
5. Utilisez toujours la machine avec tous les équipements de sécurité. Assurez-vous que toutes les commandes soient ajustées correctement afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.
6. Ne modifiez pas la configuration du régulateur du moteur et n'accélérez pas en excès le moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement du moteur.
7. Quand vous chargez une bûche, placez toujours vos mains sur les côtés de la bûche et pas sur les extrémités, et surtout n'utilisez jamais le pied pour stabiliser une bûche, car vous risquez l'écrasement ou l'amputation des doigts.
8. Utilisez les mains uniquement pour manipuler les commandes.
9. N'essayez pas de fendre plusieurs bûches en même temps, même si le vérin est complètement étendu et qu'une seconde bûche est nécessaire pour compléter la séparation de la première.
10. Pour les bûches qui ne sont pas coupées à l'équerre, la partie la plus longue doit être tournée vers le bas et l'extrémité la plus à l'équerre doit être placée contre le vérin.

11. Quand on fend en position verticale, nous devons stabiliser la bûche avant de toucher la commande. Fendre de la façon suivante :
- a. Placez la bûche sur le fendeur de bûches et tournez jusqu'à ce qu'elle soit fixée sur le support de façon stable.
 - b. Si vous essayez de fendre des bûches grandes ou bien des bûches très irrégulières, vous devez les stabiliser avec des coins en bois.
12. Éloignez vos doigts des fissures de la bûche pendant que vous fendez, car elles risquent de se fermer rapidement et de vous coincer les doigts et la main.-risque d'amputation.
13. Gardez le lieu de travail propre. Les établis encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents. Ne pas laisser d'outils ou de pièces de bois sur la machine en fonctionnement.
14. Ne déplacez jamais la machine pendant que le moteur soit en fonctionnement.
15. Vérifiez toujours les normes locales et provinciales avant d'obtenir un permis, poser des phares et remorquer un fendeuse de bûches.
16. Le remorquage de la machine ne peut pas dépasser les 70 km/h.
17. Voir les consignes : Pour le transport et pour le remorquage.

Maintenance et emmagasinage

1. Pour empêcher un démarrage accidentel, retirer et mettre à la terre le fil de la bougie, avant d'effectuer tout entretien.
2. Arrêter le moteur et libérer la pression du système hydraulique avant de réparer ou d'ajuster les accessoires, tuyaux ou autres composants du système.
3. Afin d'éviter tout incendie, nettoyez la saleté et les copeaux de bois autour de la machine. Si le moteur est équipé d'un silencieux pare-étincelles, nettoyez et vérifiez régulièrement en suivant les instructions du fabricant.
4. Vérifiez au quotidien que tous les écrous et boulons, ainsi que les colliers et les connexions hydrauliques soient bien ajustés afin que l'appareil soit dans des bonnes conditions de fonctionnement.
5. Vérifiez que toutes les protections soient placées correctement. N'utilisez jamais l'appareil sans les protections.
6. La soupape de sécurité pression est ajustée à l'usine.
7. Ne déplacez jamais la machine sur un terrain montagneux ou irrégulier sans un véhicule de remorquage ou sans l'aide appropriée.
8. Pour votre sécurité, remplacez toutes les pièces endommagées ou usées immédiatement. Utilisez seulement des pièces originales du fabricant. "L'utilisation de pièces non originales peut déboucher vers un rendement insuffisant de l'appareil et par conséquent, un risque dans votre sécurité".
9. Ne jamais porter des modifications dans la machine comme l'installation d'une corde ou bien l'extension du levier de contrôle car ça pourrait vous provoquer des lésions personnelles graves.

Votre responsabilité

Restreindre l'utilisation de cette machine motorisée à des personnes qui lisent, comprennent et respectent les avertissements et les instructions de ce manuel. Veuillez trouver ci-dessous certaines étiquettes de sécurité. Respecter et suivre toujours les étiquettes de sécurité qui se trouvent sur votre équipement.





AVISO / AVERTISSEMENT

Lea atentamente el manual de usuario y compéndalo bien antes de su utilización. Omitirlo puede acarrear lesiones graves. Mantenga los protectores en su sitio. Mantenga las manos, pies y ropa alejados de las partes móviles. Trabajar siempre en el exterior con buena ventilación. Siempre parar el motor y quitar la bajía antes de realizar operaciones de mantenimiento.

Veillez lire attentivement et comprendre les informations du manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Si vous ne suivez pas les instructions, vous pouvez subir des lésions personnelles graves. Maintenez les protections à leur place. Éloignez vos mains, vos pieds et vos vêtements des parties mobiles. Travaillez toujours à l'extérieur et assurez-vous d'avoir une bonne ventilation. Avant d'effectuer toute tâche de maintenance, arrêtez toujours le moteur et enlevez la bougie.

Desenchufar siempre la astilladora cuando esté desatendida, incluso en los cortos periodos de tiempo. Sólo puede ser utilizado por una persona a la vez. Los demás se deben alejar durante el proceso. Nunca nadie debe accionar el pistón, mientras otra persona está colocando un tronco en posición. Siempre se deben colocar manualmente, y después se deben quitar las manos. Mantener alejado a los niños. Nunca pasar por encima de la astilladora.

Débranchez toujours le fendeur de bûches si vous ne vous en servez pas, même dans des courtes périodes de temps. Il ne peut être utilisé que par une seule personne en même temps. Les autres personnes doivent rester éloignées de l'appareil pendant le fonctionnement. Il est interdit que toute personne ne touche le piston pendant qu'une autre personne est en train de placer une bûche. Les bûches doivent être placées manuellement et ensuite enlever les mains. Maintenir hors de la portée des enfants. Ne jamais passer au-dessus du fendeur de bûches.

No operar con la astilladora, bajo los efectos del alcohol, drogas o medicación. Siempre operar sobre una superficie plana, limpia y no resbaladiza. Tenga cuidado con las pendientes. Mantenga la zona de trabajo despejada de troncos cortados, escombros o de otros obstáculos. Siempre cortar los troncos siguiendo las vetas. No añadir gasolina mientras el motor está caliente o funcionando. En caso de vertido de combustible, dejar que este se evapore completamente.

N'utilisez jamais le fendeur de bûches sous les effets de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Vous devez travailler toujours sur une surface nivelée, propre et anti-glissante. Faites très attention avec les pentes. Maintenez la zone de travail dégagée des bûches coupées, des débris ou d'autres obstacles. Coupez toujours les bûches en suivant les veines. Ne rajoutez pas de l'essence pendant que le moteur est encore chaud ou en fonctionnement. Si l'essence se renverse, attendez l'évaporation complète de celle-ci.



AVISO / AVERTISSEMENT

Riesgo de corte con la cuña de la astilladora. Mantener las manos y piernas lejos de las partes móviles durante la operación de astillado. En caso de no seguir dicha recomendación, se pueden producir lesiones graves, llegando incluso a ser mortales.

Risque de coupures avec le coin du fendeur de bûches. Éloignez vos mains et vos jambes des parties mobiles quand le fendeur de bûches soit en fonctionnement. Si vous ne suivez pas cette recommandation, vous risquez des blessures personnelles graves, voire un danger de mort.



| OPERACIÓN / OPÉRATION | AVISO / AVERTISSEMENT | PRECAUCIÓN / PRÉCAUTION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Lea el manual de usuario completamente. 2. Para el motor, lee el manual del motor. Coloque el mando acelerador a la velocidad máxima. 3. Coja el tronco con dos manos y colóquelo sobre la base de astillado. 4. Si es necesario, puede estabilizar el tronco apoyándolo sobre un costado, nunca al final. 5. Mueva el control a la posición ADELANTE, para estabilizar el cilindro. 6. Suficiente para pararlo. 7. Mueva el control a la posición ATRÁS, para volver a la posición inicial. | <p>Mantenga alejadas las manos o cualquier otra parte del cuerpo, de la cuña, pistón, y partes móviles en general.</p> <p>Éloignez vos mains ou toute autre partie de votre corps, du coin, du piston et des parties mobiles en général.</p> <p>Deber ser la misma persona la que coloque los troncos y opere con la máquina.</p> <p>La personne qui place les bûches doit être la même que celle qui utilise l'appareil.</p> | <p>Lea el manual de operación completamente.</p> <p>Lisez le manuel de l'utilisateur complètement.</p> <p>Use la astilladora en un terreno liso y seco.</p> <p>Utilisez le fendeur de bûches dans un terrain nivelé, propre et sec.</p> <p>Queda prohibido so sea a personas menores de 16 años.</p> <p>Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser le fendeur de bûches.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Lisez le manuel de l'utilisateur complètement. 2. Pour le moteur, lisez le manuel du moteur. Placez le levier de l'accélérateur à la vitesse maximale. 3. Prenez la bûche avec les deux mains et placez-la sur la base du fendeur. 4. Si nécessaire, vous pouvez fixer la bûche en l'appuyant sur un côté, jamais au bout. 5. Déplacez le contrôle vers la position ADELANT pour stabiliser le cylindre. 6. Libérez pour l'arrêter. 7. Déplacez le contrôle vers la position ARRIÈRE pour revenir à la position initiale. | <p>Maintenez éloignées les mains ou toute autre partie du corps, de la cuille, piston, et parties mobiles en général.</p> <p>Éloignez vos mains ou toute autre partie de votre corps, du coin, du piston et des parties mobiles en général.</p> <p>Nunca use la astilladora bajo los efectos de las drogas, alcohol o medicamentos.</p> <p>N'utilisez jamais le fendeur de bûches sous les effets de l'alcool, des drogues ou des médicaments.</p> | <p>Deje a todas las personas presentes, ya sean otros operarios, ayudantes o niños, al menos a 5 metros.</p> <p>Toute autre personne ou enfant doit maintenir une distance d'au moins 5 mètres.</p> <p>Use gafas protectoras, cascos, guantes adecuados y zapatos de seguridad.</p> <p>Utiliser des lunettes de protection, un casque, des gants de protection et des chaussures de sécurité.</p> |

**AVISO / AVERTISSEMENT**

Omitir estas normas mientras se transporta, puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

No exceda del peso adecuado para la bola ni de las dimensiones indicadas en el acoplador.

Siempre verifique que la maneta del acoplador esta bloqueada antes de remolcar.

Use siempre la medida correcta de la bola.

Siempre ajuste la presión de cierre acoplador sobre la bola antes de cada uso.

Revise la tirantez del acople antes de remolcar y después de transportarlo durante 80 km.

Siempre revise el acople y la bola después de remolcar por si hubiera daños. En este caso, cambielos.

Evitar las vueltas cerradas y ángulos verticales empinados cuando remolque para evitar daños al acoplador y a sus componentes

Utilisez toujours la mesure correcte pour la boule d'attelage.

Ajustez toujours la pression de fermeture du coupleur sur la boule d'attelage avant chaque utilisation.

Vérifiez la tension du coupleur avant de remorquer et après l'avoir transporté pendant plus de 80 km.

Contrôlez toujours le coupleur et la boule d'attelage après le remorquage pour vérifier qu'il n'y ait pas de dommages. Si vous constatez des dommages, remplacez-les.

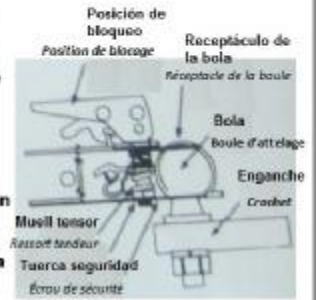
Évitez les tours fermés et les angles verticaux en pente quand vous remorquez afin d'éviter des dommages dans le coupleur et ses composants.

INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS

1. Antes de usar, ajustar el cierre sobre la bola. Ponga la maneta en posición de bloqueo con la bola en el acople. Ajuste la tuerca de seguridad contra el muelle tensor, para que el acople esté bien sujeto a la bola. El ajuste apropiado permite ser liberado con una presión moderada.

2. Levante la maneta del acople para abrir y colocar encima de la bola el acople. Cuando la bola está colocada dentro del agujero, baje la maneta a la posición de bloqueo.

3. Revise para asegurarse que el acople está bien sujeto a la bola después de circular durante 80 km. Siempre debe revisar las tuercas de seguridad antes de remolcar y asegurarse que la maneta está bloqueada.



1. Avant l'utilisation, ajustez la fermeture de la boule d'attelage. Placez la manette en position de blocage avec la boule d'attelage dans le coupleur. Ajustez l'écrou de sécurité contre le ressort pour que le coupleur soit bien fixé à la boule d'attelage. L'ajustement approprié permet la libération avec une pression modérée.

2. Soulevez la manette du coupleur pour ouvrir et le placer sur la boule d'attelage. Quand la boule d'attelage soit placée dans le trou, baissez la manette à la position de blocage.

3. Vérifiez afin de vous assurer que le coupleur soit bien fixé à la boule d'attelage après avoir circulé pendant 80 km. Vous devez toujours vérifier les écrous de sécurité avant de remorquer et vous assurer que la manette soit bien bloquée.

**AVISO / AVERTISSEMENT****MANTENERSE ALEJADO**

Para evitar daños graves, mantener las manos alejadas de las piezas en movimiento. La velocidad puede cambiar durante su utilización.

TENEZ-VOUS ÉLOIGNÉ

Éloignez vos mains des pièces tournantes afin d'éviter des blessures graves. La vitesse peut varier pendant l'utilisation.

**AVISO / AVERTISSEMENT**

La persona que coloca los troncos en la astilladora, debe ser la misma que accione el pistón para proceder al astillado. Tenga cuidado con la cuña y con las partes móviles.

La personne qui place les bûches dans le fendeur de bûches doit être la même que celle qui active le piston pour fendre. Faites très attention avec le coin et les parties mobiles.

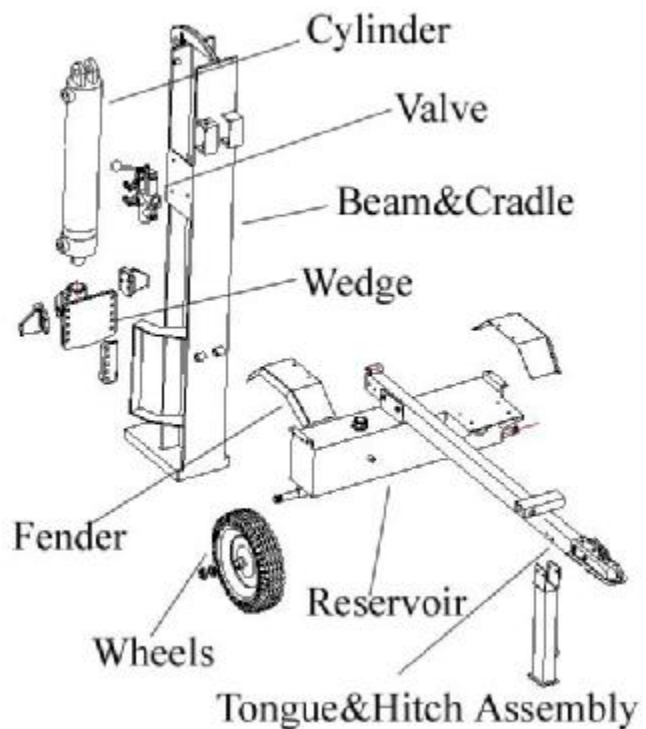
CHAPITRE 2: MONTAGE DE VOTRE FENDEUR DE BÛCHES

Déballage

- Faire levier sur la partie supérieure, les latéraux et les extrémités de la palette afin d'éviter la ponction des pneus ou les dommages personnels.
- Enlevez toute partie détachée et incluse dans l'unité (c'est-à-dire, le manuel de l'utilisateur...)
- Coupez et enlevez les bandes de transport ou autres composants accrochés à la palette.

Parties démontables

1. Réservoir.
2. Ensemble pompe-moteur.
3. Cale, mât et cylindre
4. Axe centrale
5. Roues
6. Crochet
7. Support.
8. Supports et vis.
9. Garde-boue.
10. Support.



Cylinder: cylindre piston

Valve: valve

Beam & Cradle: mât

Wedge: cale

Fender: garde-boue

Wheels: roues

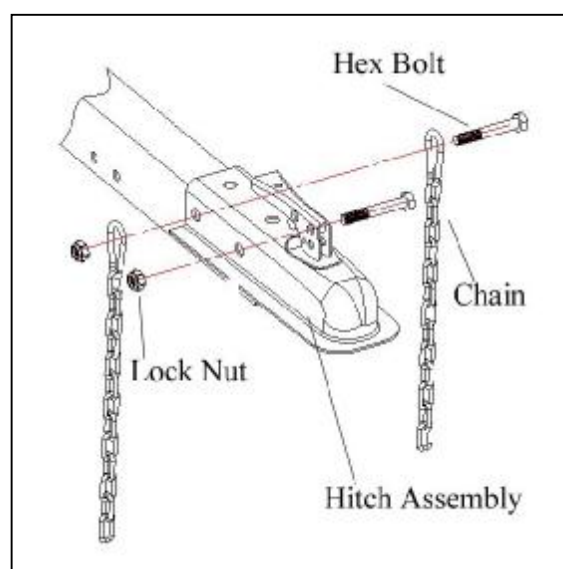
Reservoir: réservoir

Tongue & Hitch Assembly: ensemble axe central et crochet

Avant le montage

• Débranchez le câble de la bougie et placez le moteur à la terre afin d'éviter que le fendeur de bûches s'allume accidentellement. Pour localiser la bougie, s'il vous plait, consultez le manuel du moteur qui est envoyé séparément avec l'unité.

Fixation de la barre de support



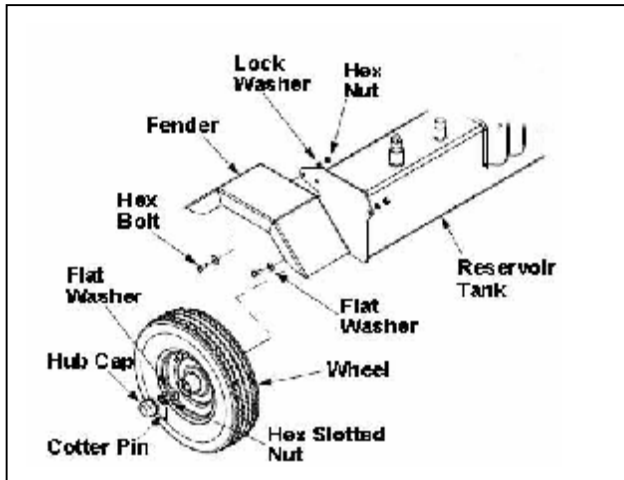
L'assemblage d'accrochage est déjà uni à l'axe.

Assemblage d'accrochage

L'assemblage d'accrochage est uni à l'axe avant l'envoi. Si ce n'était pas le cas, suivez les instructions ci-dessous :

- Enlevez les pièces de l'accrochage et placez le crochet dans l'extrémité de la carcasse.
- Insérez le boulon hexagonal à travers la rondelle plate, la chaîne de sécurité, l'espacement, et ensuite le trou du crochet arrière. Tournez l'extrémité de la chaîne de sécurité et placez-la devant la boule d'attelage.
- Insérez un autre espacement, chaîne de sécurité et rondelle plate dans l'autre extrémité du boulon et fixez avec l'écrou de sécurité hexagonal.
- Insérez le boulon hexagonal à travers l'orifice frontal du crochet et ajustez avec la rondelle plate et l'écrou de sécurité hexagonal. Serrez les deux écrous hexagonaux à 23 pieds-lbs.

Fixation des roues



- Bloquez l'ensemble du réservoir de réserve environ huit à douze pouces (20,32 a 30,50 cm). NOTE: On recommande polir les axes avec du papier de verre avant d'installer les pneus.
 - Soulever légèrement l'équipement et glisser l'essieu dans le trou de la roue
 - Ensuite, glisser la rondelle sur l'essieu. Toujours en soulevant l'équipement, glisser l'ensemble essieu / roue / rondelle dans le trou de fixation de roue dans la base de l'équipement.
 - Serrez l'écrou environ 1/3 de tour jusqu'à l'alignement avec l'orifice de l'axe.
 - Glisser la rondelle sur l'essieu. Pousser la goupille d'attelage dans le trou à l'extrémité de l'essieu pour bloquer l'ensemble de roue.
 - Les roues doivent pouvoir tourner librement.
- La goupille d'attelage doit être poussée dans l'essieu jusqu'à ce que le centre de la goupille repose sur le dessus de l'essieu.

IMPORTANT: La pression maximale des roues dans n'importe quelle circonstance est 30 psi. La pression des roues doit être maintenue à tout moment.

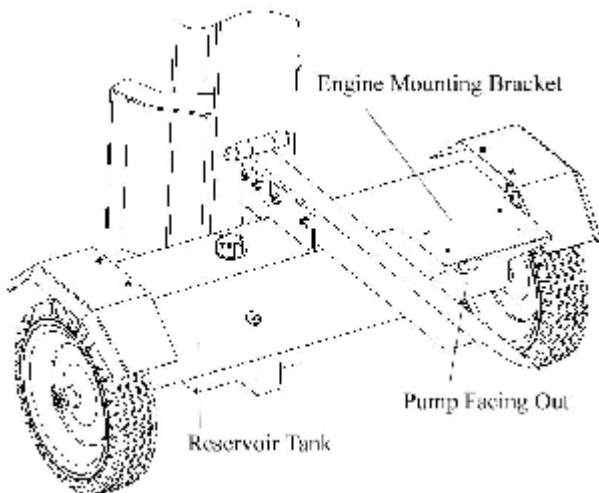
Emplacement du Garde-boue :

- Enlevez les écrous hexagonaux et les rondelles plates du côté du réservoir.
- Déterminer les orifices de montage appropriés pour les roues.
- Insérez les vis hexagonales à travers les rondelles plates. Assurez-vous que le garde-boue soit bien fixé.

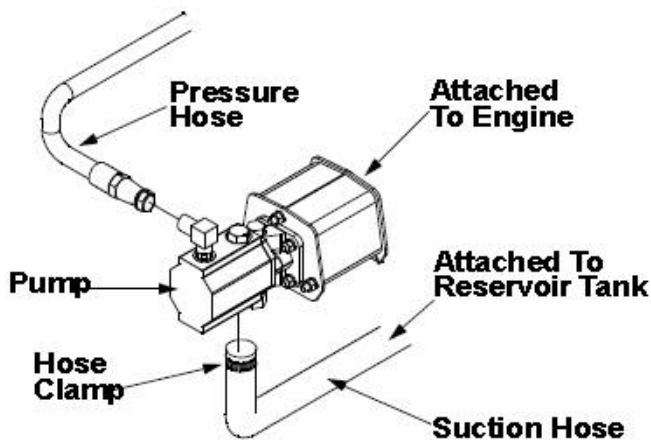
Fixation du support.

- Pour des raisons d'envoi, le tuyau pression est uni à la pompe dans le moteur et la soupape de contrôle dans le cylindre.
- Débranchez le tuyau pression de l'adaptateur de la pompe.
- Placez le coin, le support et cylindre en position verticale avec le cylindre vers la partie supérieure. Un assistant peut vous être utile.
- Enlevez la clavette et la goupille du support et placez face au réservoir du mât.
- Insérez la goupille dans le support pour le montage du réservoir. Fixez avec la goupille de clavette en pliant les extrémités de la goupille dans les directions opposées.

Fixation ensemble moteur-pompe



Fixation des tuyaux flexibles



Tuyau d'aspiration

- Le tuyau d'aspiration est uni au réservoir. Desserrez le collier dans l'extrémité libre du tuyau. Enlevez tout accessoire de protection de l'extrémité du tuyau.
- Enlevez le couvercle de protection de la partie inférieure de la pompe (un peu d'huile peut couler depuis la pompe). Assemblez l'extrémité du tuyau d'aspiration avec l'accessoire dans la partie inférieure de la pompe. Placez le collier du tuyau dans la base de l'accessoire et serrez bien.

Tuyau pression

- Le tuyau pression est uni à la soupape de contrôle. Tendez le tuyau entre le support et la carcasse. Fixez le tuyau pression à l'adaptateur dans la partie supérieure de la pompe.

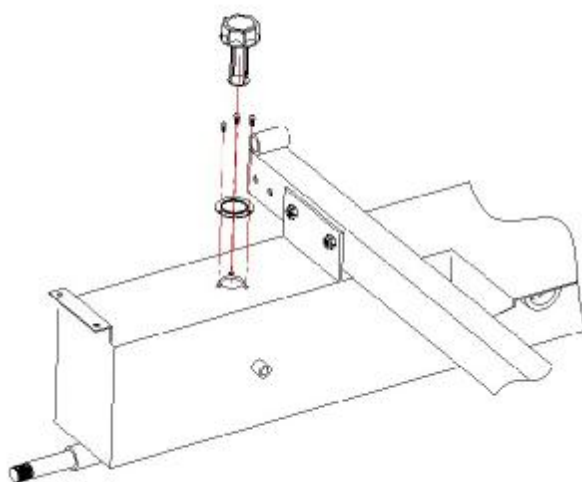
Tuyau de retour

- Le tuyau de retour s'assemble à la partie supérieure de la soupape de contrôle. Dévissez le collier du tuyau dans l'extrémité libre du tuyau. Coupez la bande de sécurité. Enlevez tout accessoire de protection de l'extrémité du tuyau.

Préparation du fendeur de bûches

- Lubrifiez la zone où le support va se déplacer avec de l'huile moteur. N'utilisez pas de la graisse pour lubrifier.
- Enlevez la tige d'aération du réservoir.
- Remplissez le réservoir avec de l'huile hydraulique, type 10W AW.

- Vérifiez le niveau de liquide. La capacité du réservoir est d'environ 25 litres. Ne remplissez pas le réservoir en excès.
- Remplacez la jauge du niveau d'huile. Serrez la jauge jusqu'à la partie supérieure.
- Si ce n'est déjà fait, débranchez le câble de la bougie et amorcez la pompe quand vous tournez le moteur. Environ 10 fois.
- Remplacez le câble de la bougie.
- Démarrez le moteur selon les instructions.
- Utilisez le levier de contrôle pour accrocher le coin sur la position la plus étendue et ensuite se rétracter.
- Remplir le réservoir en suivant la marque spécifiée sur la jauge.
- Étendez et rétractez le coin sur 12 cycles complets pour éliminer l'air comprimé.
- Une grande partie du fluide original se déplace dans le cylindre et les tuyaux. Assurez-vous de remplir à nouveau le réservoir afin de prévenir un dommage à la pompe hydraulique. Un réservoir pas rempli annule la garantie de votre machine.



IMPORTANT: N'utilisez pas le fendeur de bûches sans une quantité appropriée de liquide de transmission dans le réservoir.

CHAPÎTRE 3: DESCRIPTION DU FENDEUR DE BÛCHES

Comparez l'image ci-dessous avec les commandes de votre fendeur de bûches et familiarisez-vous avec l'appareil avant l'utilisation. Apprenez à arrêter la machine rapidement en cas d'urgence.

Levier de contrôle

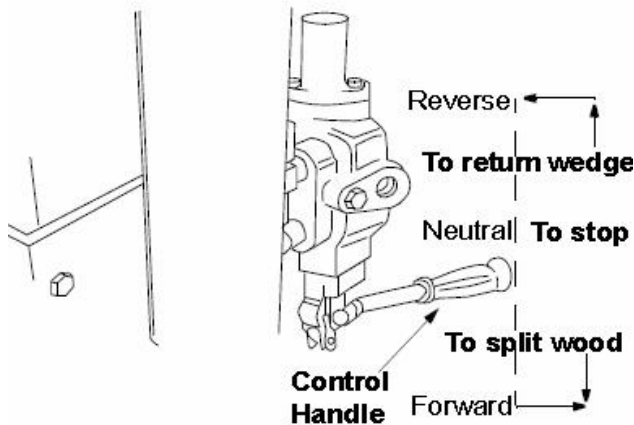
Le levier de contrôle a trois positions.

- Déplacez le contrôle du levier vers l'avant ou vers le bas pour déplacer le coin vers la bûche coupée.

NOTE: Le levier de contrôle revient à la position initiale quand vous le libérez.

- Libérez le levier de contrôle pour arrêter le mouvement du coin.
- Déplacez le levier de contrôle BACK (vers le bas) ou UP (vers le haut) afin de faire revenir le coin vers le cylindre. Le levier de contrôle reviendra automatiquement à la fin de la course.

How it works



Blocage Horizontal

Le blocage du support horizontal est placé dans le support du mat.

Contrôles du moteur


Voir le manuel joint au moteur pour l'emplacement et la fonction des commandes du moteur.


Arrêt du moteur

- Placez l'interrupteur de démarrage dans la position OFF.
- Fermez la valve du combustible.

IMPORTANT: Cet appareil est envoyé depuis l'usine sans huile ni essence dans le moteur. Assurez-vous de ravitailler le combustible et l'huile en suivant les instructions du manuel du moteur.


CHAPÎTRE 4: FONCTIONNEMENT DU FENDEUR DE BÛCHE

 **AVERTISSEMENT:** Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions du manuel ainsi que les étiquettes de sécurité placées dans la machine avant le fonctionnement.

 **AVERTISSEMENT:** Utilisez des gants de protection, des chaussures et des lunettes de sécurité et une protection pour l'ouïe.

Remplissage d'essence et d'huile

• Remplissez le moteur avec de l'essence et de l'huile en suivant les instructions du manuel. Lisez les instructions attentivement.

 **AVERTISSEMENT:** Faites très attention lorsque vous manipulez l'essence. L'essence est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent provoquer une explosion. Ne ravitaillez jamais le fendeur dans une pièce fermée ou pendant que le moteur soit chaud ou bien en fonctionnement.


NOTE: Vous pouvez ajouter de l'essence au moteur quand le fendeur de bûches soit en position horizontale ou verticale. Cependant, il y a moins d'obstructions quand l'appareil est en position verticale.

Avant chaque utilisation

- Enlevez la jauge et vérifiez le niveau de fluide hydraulique. Remplissez à nouveau si nécessaire.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Remplissez si nécessaire.
- Remplissez avec de l'essence si nécessaire.
- Lubrifiez avec de l'huile moteur la zone de déplacement du support. N'utilisez pas de la graisse pour lubrifier. Assurez-vous de bien lubrifier la partie frontale et arrière du support.
- Branchez le câble de la bougie.

Démarrage du moteur.

- Connectez le câble de la bougie à la bougie. Assurez-vous que le couvercle métallique dans l'extrémité du câble de la bougie soit bien fixé.
- Tournez le robinet du combustible vers la position ON.
- Déplacez le levier du starter à la position CHOKE.
- Déplacez le levier de contrôle de l'accélérateur vers la position RAPIDE.
- Tournez l'interrupteur de démarrage vers la position ON.
- Prenez le levier du démarreur et tirez lentement de la corde jusqu'à ce que le moteur atteigne le début du cycle de compression (la corde va tirer un peu plus fort sur ce point).
- Tirez de la corde avec un mouvement ferme et rapide. Laissez la corde revenir lentement. Répétez jusqu'au démarrage du moteur.
- Après le démarrage du moteur, déplacez le levier du starter à la position OFF. Placez le levier de l'accélérateur à la vitesse souhaitée. Pour un meilleur rendement, le moteur a été conçu pour fonctionner dans la position d'accélération rapide.
- Si le climat est froid, exécutez l'amorceur vers le haut ou vers le bas de 6 à 8 fois pour faire circuler le fluide hydraulique.

 **AVERTISSEMENT:** Lorsque vous démarrez le moteur chaud, le silencieux et les zones autour seront chaudes aussi. Ne les touchez pas, elles pourraient vous provoquer des brûlures.

Utilisation du fendeur de bûches

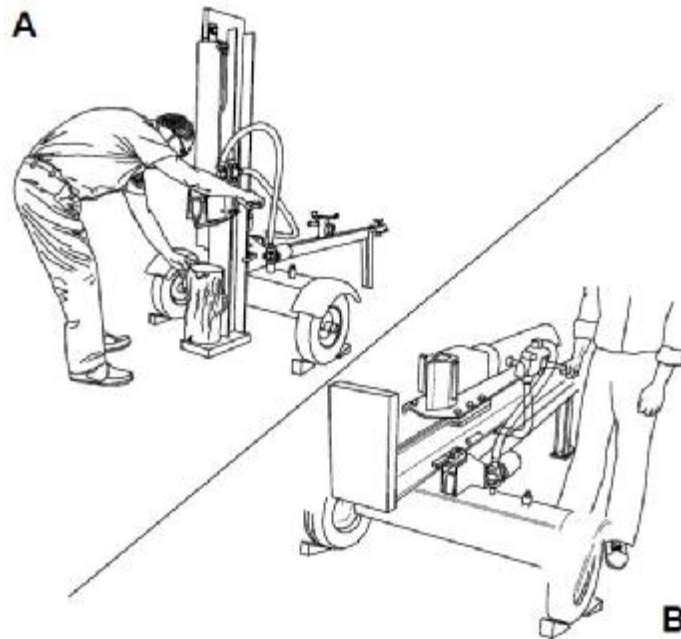
- Placez le fendeur de bûches sur le sol ferme.
 - Placez le support en horizontal ou en vertical avec la tige de blocage.
 - Bloquez la partie frontale et arrière des deux roues.
 - Placez la bûche contre l'extrémité du support.
-
- Pour stabiliser la bûche, placez la main sur les côtés de la bûche. Ne placez jamais vos mains sur l'extrémité entre la bûche et le coin de fente.
 - Seulement l'utilisateur adulte peut stabiliser la bûche et manipuler le levier de contrôle.

Levier de contrôle

1. Déplacez le levier de contrôle VERS L'AVANT ou VERS LE BAS pour couper la bûche.
2. Libérez le levier de contrôle pour arrêter le mouvement du coin.
3. Déplacez le levier de contrôle BACK ou UP pour déplacer le coin.

Position Verticale (SEULEMENT POUR LE MODÈLE DE 40 Tn)

- Tirez du blocage du support horizontal pour le libérer et le placer en position verticale.
- Placez-vous face à l'appareil pour manipuler le levier de contrôle et stabiliser la bûche. Voir A



Position horizontale

- Tirez du blocage du support vertical pour le libérer et le placer en position horizontale.
- Placez-vous derrière le réservoir pour utiliser le levier de contrôle et stabiliser la bûche. Voir B.

Conseils pour le fonctionnement

Toujours:

1. Utilisez du fluide propre et contrôlez le niveau de liquide régulièrement.
2. Utilisez de l'huile 10W AW hydraulique.
3. Utilisez un filtre (nettoyer ou remplacer régulièrement)
4. Utilisez un bouchon de ventilation pour le réservoir.
5. Assurez-vous que la pompe soit correctement montée et alignée.
6. Utilisez un accouplement flexible entre les axes du moteur et actionnement de la pompe.
7. Maintenez les tuyaux propres et débouchés.
8. Purger l'air des tuyaux avant l'utilisation.

9. Rincez et nettoyez le système hydraulique avant de redémarrer.
10. Utilisez du "lubrifiant pour tuyaux" dans tous les accessoires hydrauliques.
11. Laissez un temps pour l'échauffement avant de fendre la bûche.
12. Amorcez la pompe avant le démarrage initial.
13. Fendre la bûche dans la longueur seulement.

À faire attention:

1. Ne jamais utiliser l'appareil quand le liquide soit en-dessous de -5 °C ou bien au-dessus de 65 °C.
2. Utilisez un accouplement solide moteur / pompe.
3. Travailler sur la vanne.
4. Ne pas ajuster la configuration de la vanne sans control par manomètre.
5. Ne pas travailler avec de l'air dans le système hydraulique.
6. Ne pas utiliser une bande en téflon dans les connexions hydrauliques.
7. Essayez de fendre la bûche toujours du haut vers le bas.

Monter et baisser le support

- Utilisez le levier de contrôle pour exécuter le coin vers le haut et le bas environ 6 à 8 fois pour faire circuler le fluide hydraulique.
- Placez le fendeur de bûches sur une surface ferme et nivelée.
- **Pour soulever le support pour un fonctionnement en vertical: Tirez du blocage du support horizontal sur la carcasse.**
- Le mat vers le bras pour livrer la serrure du mat.
- Tournez le mat vers la position vertical assuré de blocage du la mat sur le châssis.



AVERTISSEMENT: Quand vous fendez des bûches lourdes, utilisez toujours le fendeur de bûches en position verticale.

Pour baisser le mat : Tire vers le bas sur le bas sur le réservoir d'huile.

- Le mat vers le bas pour libérer la serrure, attention , tirer pour derrière le mat pour la position horizontale.

Le transport du fendeur de bûches

IMPORTANT: Arrêtez toujours la valve du combustible, sur la position OFF, avant de transporter le fendeur de bûches.

Avant de la remorquer, vérifiez qu'elle est arrimée correctement au véhicule et que le jeu des attelages de chaînes est suffisant pour tourner.

- Baisser le support à sa position horizontale. Assurez-vous qu'il soit bloqué en toute sécurité.
- Tournez le levier vers la droite.
- Accrochez une boule d'attelage de 1-7/8 "sur el véhicule tracteur.
 - a. Si le crochet ne s'enclenche pas à la boule, tournez l'écrou d'ajustement un tour vers la gauche.
 - b. Si le crochet est très détendu au niveau de la boule, tournez l'écrou d'ajustement un tour dans le sens horaire.
- Connectez les chaînes de sécurité au véhicule tracteur.




AVERTISSEMENT: Ne jamais excéder la limite maximale de vitesse de route de 70 km/h (45 mi/h). Remorquer la fendeuse de bûches à des vitesses dépassant les 70 km/h (45 mi/h) pourrait entraîner de graves blessures voire la mort.

Toujours ajuster la vitesse de remorquage au type de terrain à parcourir et aux conditions de la route. Toujours débrancher la fendeuse de bûches du véhicule avant de l'utiliser

NOTE: Faites attention lorsque vous faites marche arrière.

CHAPÎTRE 5: RÉGLAGES DE VOTRE FENDEUR DE BÛCHES

 **AVERTISSEMENT:** Évitez tout réglage sans avoir arrêté le moteur et débranché le câble de la bougie.

Ajustement du montage du coin

Avec l'usure normale, il peut y avoir un "jeu" entre le coin et le support. Vous devez ajuster les vis sur le côté du coin afin de supprimer l'excès d'espace entre le coin et le support.


- Desserrez les écrous de blocage sur le côté du coin.
- Tournez les vis d'ajustement jusqu'à ce que l'ensemble du coin glisse sur le support.
- Serrez les écrous fermement contre le côté du coin pour fixer les vis d'ajustement sur cette position.

CHAPÎTRE 6: MAINTENANCE DE VOTRE FENDEUR DE BÛCHES



AVERTISSEMENT: Avant de nettoyer, d'effectuer la maintenance, les réparations ou les inspections, débranchez le levier de contrôle et arrêtez le moteur. Débranchez le câble de la bougie.

Les conditions qui annulent la garantie

1. Ne pas maintenir le niveau correct de fluide dans le réservoir.
2. Modifier l'ajustement de pression de la valve de contrôle sans la connaissance appropriée.
-  **AVERTISSEMENT:** Une pression trop élevée pourrait provoquer un éclatement des tuyaux, une cassure des cylindres et une fuite du fluide à pression, ce qui entraînerait des lésions personnelles graves.
3. Le démontage de la pompe.
4. L'utilisation du fluide hydraulique non approprié.
5. Permettre que l'adaptateur flexible de la pompe se détériore sans la vérification appropriée régulière.
6. Le manque de lubrification ou une lubrification inappropriée du support ou de l'unité.
7. Un ajustement inapproprié du coin.
8. Un échauffement excessif du système hydraulique.
9. Si vous essayez de démarrer l'appareil dans des températures en-dessous de -5°C, sans le liquide de préchauffage dans le réservoir.
10. Des fuites négligées dans le système hydraulique.

Le fluide hydraulique

- Vérifier le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir du fendeur de bûches avant chaque utilisation.
- Maintenir le niveau de fluide dans le rang spécifié sur la jauge indicatrice.
- Remplacez l'huile hydraulique dans le réservoir toutes les 100 heures de fonctionnement.
- Débranchez le tuyau d'aspiration depuis la partie inférieure du réservoir et drainez le liquide dans un récipient

approprié. Remplissez à nouveau en utilisant seulement 10W AW fluide hydraulique.

NOTE: Apportez l'huile moteur ainsi que le fluide hydraulique usé à des centres de recyclage autorisés.

- Drainez le liquide et rincez le réservoir et les tuyaux avec du kérosène après toute réparation effectuée sur le réservoir, la pompe hydraulique ou la valve. Pour ce faire, contactez votre distributeur le plus proche.

Filtre hydraulique

- Remplacez le filtre hydraulique toutes les 50 heures de fonctionnement. Utilisez seulement un filtre hydraulique de 10 microns.

Support et coin.

- Lubrifiez les deux côtés du support (l'endroit où il entre en contact avec le coin pour fendre) avant chaque utilisation avec de l'huile moteur.
- Assurez-vous de réajuster les boulons pour que le coin se déplace librement, mais sans que l'espace entre le coin et le support soit excessif.

Colliers

- Vérifier, avant chaque utilisation, si les colliers dans le tuyau d'aspiration (qui est placé sur un côté de la pompe) sont bien serrés. Vérifiez les colliers du tuyau au moins une fois par saison.

Moteur

Consultez le manuel du moteur pour toutes les tâches d'entretien.

Jantes

Voir les latéraux des roues pour la pression recommandée. La pression maximale des roues est de 30 psi. Gardez la même pression dans toutes les roues.



AVERTISSEMENT: Une pression excessive (plus de 30 psi) peut faire que la roue explose et peut vous provoquer une lésion grave.

CHAPITRE 7: EMMAGASINAGE DU FENDEUR DE BÛCHE

Préparez votre fendeur de bûches pour l'emmagasiner si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période de 30 jours ou plus.



AVERTISSEMENT: N'emmagasiné pas le fendeur de bûche avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé où les gaz puissent atteindre une flamme ou étincelle ou toute autre source d'ignition comme l'eau chaude ou des chauffe-eaux, fours, sèche-linges, chauffage, moteurs électriques...

- Nettoyez le fendeur de bûche en profondeur.

NOTE: On ne recommande pas l'utilisation de nettoyeurs haute pression ou de tuyaux d'arrosage pour jardin pour nettoyer le fendeur de bûches. Ceux-ci peuvent endommager les composants électriques, engrenages, poulies, roulements ou bien le moteur. L'utilisation d'eau peut raccourcir la vie utile et la maintenance.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre avec de l'huile afin d'éviter l'oxydation, spécialement dans le coin et le support.

- Drainez le réservoir du carburant. Drainez toujours le carburant dans un récipient homologué, à l'air libre et loin de toute source de chaleur. Assurez-vous que le moteur soit froid avant de drainer le combustible. Ne fumez pas pendant que vous manipulez le carburant.
- Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que le carburant s'épuise.
- Enlevez la bougie, versez environ 1/2 once (une cuillère environ) d'huile moteur dans le cylindre et démarrez lentement afin de distribuer l'huile.
- Remplacez la bougie.
- N'utilisez pas la même essence d'une saison à l'autre.
- Remplacez votre bison d'essence si vous constatez de l'oxydation. L'oxydation et / ou la saleté dans l'essence peut provoquer des problèmes.
- Emmagazinez l'appareil dans un endroit propre et libre d'humidité. N'emmagasinez pas près du fendeur de bûches des matériaux corrosifs tels que les fertilisants.

NOTE: Si vous allez emmagasiner le fendeur de bûches dans un endroit sans aération, assurez-vous d'utiliser un traitement antioxydant.

CHAPÎTRE 8: SOLUTIONS DE PROBLÈMES

| Problème | Cause | Solution |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de la bougie est débranché. 2. Le réservoir du carburant est vide ou endommagé. 3. La valve du carburant est fermée. 4. Le levier d'accélération n'est pas sur la position de démarrage. 5. Le starter n'est pas sur la position CHOKE. 6. Le moteur n'est pas amorcé correctement. 7. Le tuyau du carburant est obstrué. 8. Bougie défectueuse. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Connectez le câble de la bougie. 2. Remplissez le réservoir avec du carburant propre. 3. Placez la valve sur la position ON. 4. Placez le levier sur la position FAST. 5. Placez le starter sur la position CHOKE. 6. Amorcez le moteur. 7. Nettoyez le tuyau du combustible. 8. Nettoyez, ajustez ou remplacez. |
| Le moteur ne fonctionne pas normalement. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de la bougie est détaché. 2. Le moteur fonctionne avec le starter. 3. Le tuyau de l'essence est bloqué ou le combustible est sale. 4. Il y a de l'eau ou de la saleté dans le système du carburant. 5. Il y a de la saleté dans le filtre à air. 6. Carburateur déréglé. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Connectez et serrez le câble de la bougie. 2. Déplacez le levier du starter sur la position OFF. 3. Nettoyez le tuyau du carburant ; remplissez le réservoir avec du carburant propre. 4. Drainez le réservoir. Remplissez-le avec du combustible propre. 5. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 6. Contactez un distributeur autorisé. |
| Le moteur surchauffe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le niveau d'huile est bas. 2. Le filtre à air est sale. 3. Le carburateur n'est pas ajusté correctement. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le carter avec l'huile appropriée. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 3. Contactez un distributeur autorisé. |

NOTE: En cas de réparations autres que celles-citées ci-dessus, contactez votre centre de service autorisé le plus proche.

Solution de problèmes hydrauliques

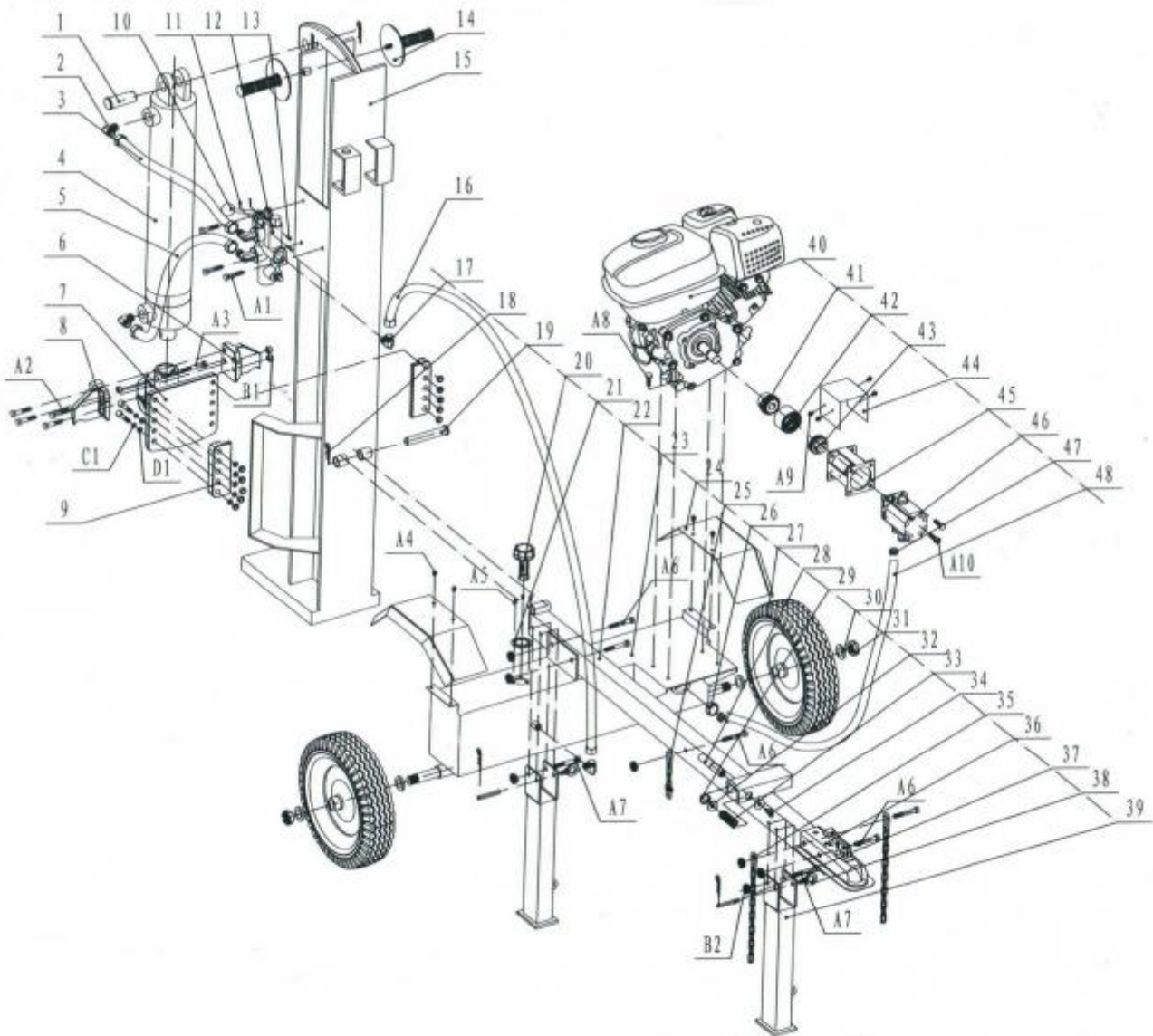
| Problème | Cause | Solution |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tige du cylindre ne se déplace pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'axe de transmission est endommagé. 2. Il y a de la saleté dans les tuyaux hydrauliques. 3. Les vis de l'ajustement de l'accouplement ne sont pas bien ajustées. 4. Axe détaché de l'accouplement. 5. Engrenages endommagés. 6. Valve de décharge endommagée. 7. Circuit hydraulique bloqué. 8. Niveau incorrect d'huile. 9. Soupape endommagée. 10. Soupape bloquée. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez le service autorisé. 2. Débranchez les tuyaux, nettoyez-les et branchez à nouveau. 3. Vérifiez le manuel pour un ajustement correct. 4. Il est nécessaire un alignement du moteur et de la pompe. 5. Contactez le service autorisé. 6. Contactez le service autorisé. 7. Rincez et nettoyez le système hydraulique. 8. Vérifiez le niveau d'huile. 9. Contactez le service autorisé. 10. Rincez et nettoyez le système hydraulique. |
| La vitesse de l'axe du cylindre est lente lorsqu'il s'étend et qu'il se rétracte. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Engrenages endommagés. 2. Problème dans la pompe de vidange. 3. Vitesse lente du moteur. 4. Valve de décharge endommagée. 5. Niveau incorrect d'huile. 6. Huile polluée. 7. Fuites internes dans la soupape. 8. Dommages internes dans le cylindre. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez le service autorisé. 2. Assurez-vous que les tuyaux d'entrée de la pompe soient libres et débloqués, et que le diamètre du tuyau soit correct. 3. Contactez un service autorisé. 4. Contactez un service autorisé. 5. Vérifiez le niveau d'huile. 6. Drainez l'huile, nettoyez le réservoir et remplissez. 7. Contactez un service autorisé. 8. Contactez un service autorisé. |
| Fuites dans le cylindre. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Joints endommagés. 2. Cylindre avec des encoches. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un service autorisé. 2. Contactez un service autorisé. |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Le moteur fonctionne, mais il ne fend pas les bûches ou bien il le fait très lentement.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Petits dommages dans la section d'engrenages. 2. On détecte une fuite dans la valve. 3. Excès d'entrée dans la pompe de vidange. 4. Niveau d'huile incorrect. 5. Huile polluée. 6. Fuites non localisées dans la valve de direction. 7. Cylindre surchargé. 8. Dommages internes dans le cylindre. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un service autorisé. 2. Contactez un service autorisé. 3. Assurez-vous que les tuyaux d'entrée de la pompe soient libres, débloqués et que le diamètre du tuyau soit correct. 4. Vérifiez le niveau d'huile. 5. Drainez l'huile, nettoyez le réservoir et remplissez-le. 6. Contactez un service autorisé. 7. N'essayez pas de couper une bûche sans le faire par la partie de coupe. 8. Contactez un service autorisé. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Puissance faible du moteur. 2. Surcharge dans le cylindre. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un service autorisé. 2. N'essayez pas de couper la bûche sans le faire par la partie de coupe, contactez le service autorisé. |
| <p>Le moteur ne tourne pas ou bien s'arrête dans des conditions de peu de charge.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le moteur et la pompe ne sont pas alignés. 2. La pompe est bloquée. 3. Le moteur a peu de force. 4. Système hydraulique bloqué. 5. Valve directionnelle bloquée. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Corriger l'alignement. 2. Contactez un service autorisé. 3. Contactez un service autorisé. 4. Rincez ou nettoyez le système hydraulique. 5. Rincez ou nettoyez le système hydraulique. |
| <p>Fuites dans le scellage de l'axe de la pompe.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dommage dans le vilebrequin de la pompe. 2. Le moteur et la pompe ne sont pas alignés. 3. Dommages dans l'engrenage. 4. Joint de l'axe mal placé. 5. Aspiration de l'huile bouchée. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez un service autorisé. 2. Corriger l'alignement. 3. Contactez un service autorisé. 4. Contactez un service autorisé. 5. Assurez-vous que le réservoir ait une aération appropriée. |

NOTE: En cas de réparations autres que celles-citées ci-dessus, contactez votre centre de service autorisé le plus proche.

CHAPÎTRE 9:LISTE DES PARTIES DES MODÈLES DR-GL-22T/26T/30T/32T



| Réf. No. | Part Description | Réf. No. | Part Description |
|-----------------|---------------------------|-----------------|-------------------------|
| 1 | Goupille | 32 | Rondelle plate |
| 2 | Raccord 90 gardes | 33 | Ressort de Compression |
| 3 | Tuyau hydraulique | 34 | Blocage de la barre |
| 4 | Cylindre hydraulique | 35 | Chaîne |
| 5 | Tuyau hydraulique | 36 | Crochet |
| 6 | Latéral coin. | 37 | Vis de tête hexagonale. |
| 7 | Coin | 38 | Blocage Barre |
| 8 | Latéral coin | 39 | Support |
| 9 | Plaque arrière | 40 | Moteur |
| 10 | Mango | 41 | Crochet |
| 11 | Clavette | 42 | Crochet |
| 12 | Valve | 43 | Crochet |
| 13 | Clavette | 44 | Séparateur |
| 14 | Poignée | 45 | Protection |
| 15 | Support | 46 | Pompe |
| 16 | Tuyau hydraulique | 47 | Adaptateur |
| 17 | Raccord 90 gardes | 48 | Tuyau hydraulique |
| 18 | Clavette | A1 | Vis hexagonale |
| 19 | Goupille | A2 | Vis hexagonale |
| 20 | Bouchon réservoir d'huile | A3 | Vis hexagonale |
| 21 | Joint | A4 | Vis hexagonale |
| 22 | Crochet de remorquage | A5 | Vis |
| 23 | Réservoir d'huile | A6 | Vis hexagonale |
| 24 | Garde-boue | A7 | Vis hexagonale |
| 25 | Chaîne | A8 | Vis hexagonale |
| 26 | Filtre à huile | A9 | vis |
| 27 | Roue complète | A10 | vis |
| 28 | Goupille | B1 | Écrou hexagonal |
| 29 | Rondelle de sécurité | B2 | Écrou de sécurité |
| 30 | Rondelle plate | C1 | Rondelle de sécurité |
| 31 | Contre-écrou | D1 | Rondelle plate |

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DECLARATION CE DE CONFORMITE
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Je soussigné, / El abajo firmante,

RIBE ENERGY MACHINERY SL- c/ Sant Maurici, 2-6 – 17740 VILAFANT – SPAIN

Atteste que la fendeur de buches / certifica que la astilladora de troncos:

Marque / Marca : **KPC**

Type / Tipo : SLR 22 TA

Conforme aux conditions requises des Directives: Sécurité dans les machines 2006/42/EC,
Baisse tension 2006/95/EC / Resulta Conforme con los requisitos de las Directiva : Seguridad en
las máquinas 2006/42/EC, Baja tensión 2006/95/EC:

Références / referencias :

EN 609-1:1999+A2:2009

EN 6024-1 :2006

Fabricant et dépositaire de la documentation technique / Constructor y depositario de la
documentación técnica :

Y.D.I. & T., CO., LTD.

Yongkang City, ZHEJIANG, P.R. CHINA

Fait à / Hecho en **VILAFANT**

Le / am / el **2014**



KPC®

Distribuido por



ribe®

Importador exclusivo
RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.

C/ Sant Maurici, 2-6
17740 VILAFANT
Tel. 972 546 811
Fax 972 546 815

www.ribeenergy.es
ribe@ribeenergy.es